



**RADA
EVROPSKÉ UNIE**

**Brusel 3. listopadu 2006 (23.11)
(OR. en)**

14765/06

**Interinstitucionální spis:
2005/0245 (COD)**

LIMITE

**EF 49
ECOFIN 373
CONSOM 104
CRIMORG 162
CODEC 1223**

POZNÁMKA

Odesílatel:	Předsednictví
Příjemce:	Pracovní skupina pro finanční služby (atašé - platební služby)
Č. návrhu Komise:	15625/05 EF 62 ECOFIN 407 CONSOM 54 CRIMORG 155 CODEC 1165
Předmět:	Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady o platebních službách na vnitřním trhu, kterou se mění směrnice 97/7/ES, 2000/12/ES a 2002/65/ES

V příloze naleznete kompromisní znění celého textu vypracované předsednictvím.

Změny oproti předcházejícím zněním jsou podtrženy.

- (1) Pro vytvoření jednotného vnitřního trhu je nezbytné, aby ve Společenství byly zrušeny všechny vnitřní hranice a aby tak byl umožněn volný pohyb zboží, osob, služeb a kapitálu. Zásadní důležitosti proto nabývá řádné fungování jednotného trhu platebních služeb. V současnosti však fungování tohoto trhu brání nedostatečná harmonizace v této oblasti.
- (2) Trhy platebních služeb jednotlivých členských států jsou v současné době organizovány samostatně podle jednotlivých členských států a právní rámec pro platební služby je tak roztržštěn do 25 vnitrostátních právních systémů.
- (3) V této oblasti již bylo přijato několik aktů Společenství, zejména směrnice Evropského parlamentu a Rady 97/5/ES ze dne 27. ledna 1997 o přeshraničních převodech a nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2560/2001 ze dne 19. prosince 2001 o přeshraničních platbách v eurech, které však tuto situaci v dostatečné míře nenapravily, stejně jako ji nenapravila doporučení Komise 87/598/EHS ze dne 8. prosince 1987 o evropském kodexu chování v oblasti elektronického platebního styku (vztahy mezi finančními institucemi, obchodníky a poskytovateli služeb a spotřebiteli), doporučení Komise 88/590/EHS ze dne 17. listopadu 1988 o platebních systémech, a zejména o vztahu mezi držitelem a vydavatelem platebních karet, ani doporučení Komise 97/489/ES ze dne 30. července 1997 o operacích prováděných elektronickými platebními prostředky, a zejména o vztahu mezi vydavatelem a držitelem. Souběžná existence vnitrostátních předpisů a neúplného rámce Společenství navíc vede ke zmatkům a nedostatku právní jistoty¹.
- (4) Bez ohledu na to, zda jsou dané služby slučitelné se systémem vyplývajícím z iniciativy finančního sektoru ve prospěch jednotného evropského prostoru plateb v eurech (SEPA), je proto nezbytně nutné stanovit moderní a soudržný právní rámec pro platební služby na úrovni Společenství, který je neutrální, a tím zajistit rovné podmínky pro všechny platební systémy s cílem zachovat možnost rozhodnutí spotřebitele, což by mělo znamenat významný krok vpřed z hlediska nákladů pro spotřebitele, bezpečnosti a efektivnosti ve srovnání se současnými vnitrostátními systémy².

¹ Jako v ECON 1.

² Jako v ECON 2.

- (5) Tento rámec by měl zajistit koordinaci vnitrostátních ustanovení týkajících se obezřetnostních požadavků, přístupu nových poskytovatelů platebních služeb na trh, požadavků na informace a příslušných práv a povinností uživatelů platebních služeb. V tomto rámci by měla být zachována ustanovení nařízení (ES) č. 2560/2001, kterým byl vytvořen jednotný trh pro platby v eurech, pokud jde o ceny. Ustanovení směrnice 97/5/ES a doporučení uvedená v doporučeních 87/598/EHS, 88/590/EHS a 97/489/ES by měla být začleněna do jediného právně závazného aktu.
- (6) Není však vhodné, aby se tento právní rámec vztahoval všechny případy. Jeho použití by mělo být omezeno na poskytovatele, jejichž hlavní činnost spočívá v poskytování platebních služeb uživatelům platebních služeb. Rovněž není vhodné, aby se vztahoval na služby, u nichž se převod peněžních prostředků od plátce k příjemci uskutečňuje výhradně ve formě bankovek a mincí nebo u nichž je převod založen na šecích, směnkách, dlužních úpisech nebo jiných nástrojích, kupónech nebo kartách vystavených na poskytovatele platebních služeb nebo jinou stranu s cílem zpřístupnit peněžní prostředky příjemci. Ačkoli by se daný právní rámec měl vztahovat na uživatele platebních služeb a na jejich vztah s poskytovateli platebních služeb při každém využití platebních služeb, některá ustanovení by se neměla vztahovat na transakce uskutečňované podniky, neboť je pravděpodobné, že uživatel bude schopen sjednat si s poskytovatelem platebních služeb konkrétnější a výhodnější podmínky.
- (6a) Poukazování peněz je jednoduchá platební služba založená na tom, že plátce poskytne hotovost poskytovateli platebních služeb, který příslušnou částku poukáže například prostřednictvím komunikační sítě plátci nebo jinému poskytovateli platebních služeb, jenž jedná jménem plátce. V některých členských státech poskytují supermarket, obchodníci a jiní maloobchodníci veřejnosti obdobnou službu umožňující platbu veřejných služeb a jiných běžných účtů za domácnost. Tato služba spadá pod poukazování peněz podle definice v této směrnici³.

³ Nový bod odůvodnění upravující otázku služeb určených k úhradě účtů.

- (7) Je nezbytné určit kategorie poskytovatelů platebních služeb, kteří mohou oprávněně poskytovat dané služby v celém Společenství, tedy úvěrové instituce, které přijímají vklady od uživatelů za účelem financování platebních transakcí a které by měly i nadále podléhat obezřetnostním požadavkům podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/48/ES ze dne 14. června 2006 o přístupu k činnosti úvěrových institucí a o jejím výkonu, dále instituce elektronických peněz, které vydávají elektronické peníze za účelem financování platebních transakcí a které by měly i nadále podléhat obezřetnostním požadavkům podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/46/ES ze dne 18. září 2000 o přístupu k činnosti institucí elektronických peněz, o jejím výkonu a o obezřetnostním dohledu nad touto činností, a rovněž banky poštovních úřadů, které mají oprávnění podle vnitrostátních právních předpisů (...).
- (7a) Tato směrnice stanoví pravidla pro provádění platebních transakcí v případě, že peněžní prostředky představují elektronické peníze podle definice v čl. 1 odst. 3 písm. b) směrnice 2000/46/ES. Tato směrnice však neupravuje vydávání elektronických peněz ani nemění obezřetnostní regulaci institucí elektronických peněz, jak je stanovena ve směrnici 200/46/ES. Platebním institucím proto není dovoleno vydávat elektronické peníze.⁴
- (8) Pro odstranění právních překážek vstupu na trh je však nezbytné zavést jednotnou licenci pro všechny poskytovatele platebních služeb, kteří nejsou spojeni s přijímáním vkladů nebo vydáváním elektronických peněz. Je proto vhodné zavést novou kategorii poskytovatelů služeb, dále jen „platební instituce“, poskytnutím povolení poskytovat platební služby v celém Společenství fyzickým nebo právnickým osobám nespádajícím do žádné ze stávajících kategorií, za podmínky, že bude dodržen soubor přísných a ucelených podmínek. Na takové služby by se tak vztahovaly stejné podmínky v celém Společenství⁵.

⁴ Nový bod odůvodnění upřesňující, že tato směrnice neupravuje vydávání elektronických peněz a že platebním institucím tak není dovoleno vydávat elektronické peníze.

⁵ Jako v ECON 4.

(9) Je třeba, aby podmínky pro udělení a zachování povolení pro platební instituce obsahovaly obezřetnostní požadavky přiměřené provozním a finančním rizikům, kterým tyto subjekty při své činnosti čelí. Požadavky kladené na platební instituce by měly odrážet skutečnost, že platební instituce jsou zapojeny do specializovanějších a omezenějších činností, a jsou tak vystaveny rizikům, která jsou užší a snáze sledovatelná a kontrolovatelná než rizika, jež vznikají v rámci širšího spektra činností úvěrových institucí. Platebním institucím by mělo být zejména zakázáno přijímat vklady od uživatelů a mělo by jim být dovoleno využívat pouze peněžní prostředky přijaté od uživatelů za poskytování platebních služeb. Je třeba přijmout ustanovení pro to, aby peněžní prostředky klientů byly drženy odděleně od peněžních prostředků platební instituce určených na jiné obchodní činnosti. Na platební instituce se musí rovněž vztahovat účinné požadavky zaměřené proti praní peněz a proti financování terorismu.⁶

([9a) Je důležité zajistit finanční stabilitu platebních institucí. Není vhodné, aby platební instituce poskytovaly dlouhodobé půjčky, jako například hypotéční úvěry. Avšak pokud je úvěr poskytnut za účelem usnadnění platebních služeb, např. při vydávání kreditních karet, nebo pokud je úvěr jinak úzce spojen s podnikatelskou činností platební instituce, je vhodné úvěr povolit, je-li refinancován pomocí vlastních prostředků dané platební instituce, včetně prostředků získaných z kapitálových trhů, a nikoliv pomocí prostředků, které platební instituce drží jménem klientů pro platební služby.⁷]

(10) Je třeba, aby členské státy jmenovaly orgány odpovědné za udělování povolení platebním institucím, za vykonávání průběžných kontrol a za rozhodování o odnětí povolení. Pro zajištění rovného zacházení by členské státy neměly vůči platebním institucím uplatňovat žádné jiné požadavky, než jsou stanoveny v této směrnici. Veškerá rozhodnutí příslušných orgánů by však měla být soudně napadnutelná. Úkoly příslušných orgánů by se rovněž neměly dotýkat dohledu nad platebními systémy, což je úloha, kterou má podle čl. 105 odst. 2 čtvrté odrážky Smlouvy vykonávat Evropský systém centrálních bank.

⁶ Částečně jako v ECON 5.

⁷ ECON 6 pozměněn. V hranatých závorkách z důvodu souvislosti s otázkou kapitálu atd.

(11) Vzhledem k tomu, že je žádoucí, aby byla registrována totožnost a sídlo všech subjektů poskytujících platební služby a aby všem těmto subjektům byl udělen určitý stupeň uznání nezávisle na tom, zda jsou schopny v plném rozsahu splnit podmínky pro získání povolení pro platební instituce, aby žádný z nich nebyl nucen přejít do černé ekonomiky, je vhodné zavést mechanismus umožňující, aby se s poskytovateli platebních služeb, kteří nejsou schopni splnit všechny tyto podmínky, nicméně zacházelo stejně jako s platebními institucemi. Za tímto účelem je vhodné umožnit členským státům, aby takové subjekty zapsaly do rejstříku platebních institucí, přestože nesplňují všechny podmínky pro udělení povolení. Je však nezbytné, aby tato možnost výjimky podléhala přísným požadavkům týkajícím se objemu transakcí. Rovněž je důležité stanovit, že v případech, kdy výjimka byla použita, mohou být platební služby poskytované v rámci celého Společenství poskytovány pouze v tom členském státě registrace.

(12) vypuštěno.⁸

⁸ 12. bod odůvodnění se vypouští, neboť bod odůvodnění 12a upravuje víceméně stejnou problematiku. Dalším řešením by mohlo být přechíslování bodu odůvodnění 12a na 12. bod odůvodnění a následného bodu odůvodnění 12b na bod odůvodnění 12a.

(12a) Je nezbytné, aby každý poskytovatel platebních služeb měl přístup ke službám v oblasti technické infrastruktury platebních systémů. Tyto platební systémy obvykle zahrnují např. čtyřstranné karetní systémy i významné systémy pro zpracování bankovních převodů a přímých inkas. Aby bylo možno zajistit rovné zacházení v rámci celého Společenství stejně jako mezi různými kategoriemi poskytovatelů platebních služeb, jimž bylo uděleno povolení, v souladu s podmínkami jejich licencí pro obezřetné podnikání, je třeba upřesnit pravidla týkající se přístupu k poskytování platebních služeb a přístupu k platebním systémům. Je třeba zavést ustanovení pro nediskriminační zacházení s platebními institucemi, jimž bylo uděleno povolení, a úvěrovými institucemi tak, aby každý poskytovatel platebních služeb účastníci se hospodářské soutěže na vnitřním trhu mohl využívat služeb v oblasti technické infrastruktury těchto (...) platebních systémů za stejných podmínek. Tím by neměla být dotčena práva členských států omezit přístup k systémově důležitým systémům v souladu se směrnicí 98/26/ES, ani pravomoci ECB a ESCB stanovené v čl. 105 odst. 2 Smlouvy a v článku 3.1 a článku 22 statutu ESCB, týkající se přístupu k platebním systémům. Odlišné zacházení mezi poskytovateli platebních služeb, jimž bylo uděleno povolení, a poskytovateli platebních služeb požívajícími výjimky podle článku 21 této směrnice, jakož i výjimku podle článku 8 směrnice 2000/46/ES lze dále ospravedlnit z důvodu rozdílů v jejich obezřetnostním rámci ve srovnání s poskytovateli platebních služeb, jimž bylo uděleno povolení.

(12b) Ustanovení o přístupu k platebním systémům by se nepoužila na uzavřené nebo soukromé systémy, jež jsou obvykle zřízeny a provozovány jediným poskytovatelem platebních služeb. Tyto uzavřené systémy mohou fungovat buď v přímé konkurenci s platebními systémy, nebo - což je častější - fungují na úzké mezeře na trhu, která není platebními systémy přiměřeně pokryta. Uzavřené platební systémy zahrnují trojstranné karetní systémy, vnitřní systémy bankovních skupin, platební služby nabízené poskytovateli telekomunikačních služeb nebo služby poukazování peněz, přičemž provozovatel uzavřeného systému obvykle působí jako poskytovatel platebních služeb (buď přímo nebo prostřednictvím oprávněného zástupce) pro plátce i příjemce. Nebylo by vhodné udělit přístup k těmto uzavřeným soukromým platebním systémům třetím osobám.

(13) Je třeba stanovit soubor pravidel s cílem zajistit transparentnost podmínek pro oblast platebních služeb.

- (14) Tato směrnice by se neměla vztahovat na hotovostní transakce, neboť jednotný trh pro hotovostní platby již existuje. Tato směrnice by se rovněž neměla vztahovat na platební transakce prováděné na základě papírových šeků, neboť je vzhledem k jejich povaze nelze zpracovávat tak efektivně jako jiné platební prostředky. Osvědčené postupy v této oblasti by však měly vycházet ze zásad stanovených v této směrnici.⁹
- (15) Vypuštěno¹⁰.
- (15a) Jelikož (...) se spotřebitelé a podniky¹¹ nenacházejí ve stejném postavení, nepotřebují stejnou úroveň ochrany. Zatímco v případě spotřebitelů je důležité zaručit jejich práva prostřednictvím ustanovení, od nichž se smlouva nemůže odchýlit, je vhodné nechat podnikům a organizacím možnost dohodnout se jinak. Některá zásadní ustanovení této směrnice by se však měla používat vždy bez ohledu na postavení uživatele. (...)
- (16) Tato směrnice by měla stanovit povinnosti poskytovatelů platebních služeb ohledně informování uživatelů platebních služeb, kteří by měli o platební službě vždy obdržet jasné informace na stejně vysoké úrovni, aby byli na jejich základě schopni si vybrat a využít služeb kdekoli v EU. V zájmu transparentnosti stanoví tato směrnice harmonizované požadavky, které mají uživatelům platebních služeb zajistit nezbytné a postačující informace týkající se jak smlouvy o platebních službách, tak platebních transakcí. V zájmu (...) podpory hladkého fungování vnitřního trhu¹² platebních služeb by členské státy neměly mít možnost přijmout jiná ustanovení o informacích, než která jsou stanovena v této směrnici.

⁹ Jako v ECON 8.

¹⁰ Vypuštěno v souladu s návrhem ECON 9.

¹¹ EP: s mikropodniky zacházet jako se spotřebiteli.

¹² EP: navrhované znění je třeba vyjasnit. To je účelem nového návrhu.

- (17) Spotřebitelé by měli být chráněni proti nepoctivým a klamavým praktikám v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2005/29/ES o nekalých obchodních praktikách vůči spotřebitelům na vnitřním trhu, jakož i směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2000/31/ES (směrnice o elektronickém obchodu) a směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2002/65/ES o uvádění finančních služeb pro spotřebitele na trh na dálku. Doplňující ustanovení v těchto stávajících právních aktech zůstávají i nadále použitelná (...). Je však zejména nutné vyjasnit vztah mezi touto směrnicí a směrnicí 2002/65/ES.
- (18) Požadované informace by měly být přiměřené potřebám uživatelů a být sdělovány standardním způsobem. Požadavky na informace v případě jednorázové platební transakce by se však měly lišit od požadavků v případě rámcové smlouvy, která zahrnuje řadu platebních transakcí.¹³
- (18a) V praxi jsou rámcové smlouvy a transakce jimi upravené mnohem běžnější a ekonomicky důležitější než jednorázové platební transakce. V případě platebního účtu nebo zvláštního platebního nástroje se požaduje rámcová smlouva. Proto by požadavky na předběžné informace o rámcových smlouvách měly být poměrně komplexní a informace by měly být vždy poskytovány buď na papíře nebo na jiném trvanlivém médiu, které umožňuje kopírování uložených informací v nezměněném stavu, což zahrnuje zejména výpisy vytištěných z terminálu pro tisk výpisů z účtu, diskety, CD-ROM, DVD a pevné disky osobních počítačů, na nichž lze ukládat elektronickou poštu, avšak nezahrnuje internetové stránky, s výjimkou případů, kdy tyto stránky jsou přístupné pro budoucí využití a po dobu přiměřenou účelu informací.¹⁴ Způsob poskytování následných informací o provedených transakcích však může být dohodnut v rámcové smlouvě mezi poskytovatelem platebních služeb a uživatelem platebních služeb. Například je možné dohodnout, že v internetovém bankovníctví budou všechny informace o platebním účtu k dispozici on-line.

¹³ Jako v ECON 10.

¹⁴ Jak bylo dohodnuto během rakouského předsednictví, původní definice „trvanlivého média“ podle čl. 4 bodu 19 byla přesunuta do bodu odůvodnění.

- (18b) V případě jednorázových platebních transakcí by měly být z podnětu poskytovatele platebních služeb vždy poskytovány pouze nejdůležitější informace. Jelikož plátce je obvykle při zadávání platebního příkazu přítomen, není nutné stanovit povinnost, aby byly informace v každém případě poskytnuty na papíře nebo na jiném trvanlivém médiu. Poskytovatel platebních služeb může informace poskytnout ústně na přepážce nebo je zpřístupnit jiným způsobem, například zveřejněním podmínek na vývěsní desce v provozovně. Měly by být rovněž poskytnuty údaje o tom, kde jsou k dispozici podrobnější informace (např. adresa internetové stránky). Pokud však o to spotřebitel požádá, měly by být nejdůležitější informace poskytnuty na papíře nebo na jiném trvanlivém médiu.
- (18c) Směrnice potvrzuje právo spotřebitele obdržet zdarma relevantní informace, než bude zavázán jakoukoli smlouvou o platebních službách. Spotřebitel by obdobně mohl požadovat předběžné informace i rámcovou smlouvu zdarma na papíře kdykoliv v průběhu smluvního vztahu. To spotřebiteli umožní porovnat služby poskytovatelů platebních služeb a jejich podmínky a v případě jakéhokoliv sporu si ověřit svá smluvní práva a povinnosti. Tato ustanovení jsou v souladu s pravidly stanovenými ve výše uvedené směrnici 2002/65/ES. Výslovná ustanovení o bezplatných informacích obsažená v této směrnici neznamenaají, že by za poskytování informací spotřebitelům (...) podle jiných použitelných směrnic bylo možné uložit poplatky.
- (18d) Dále by měl spotřebitel bez dodatečných poplatků obdržet základní informace o provedených transakcích. V případě jednorázové platební transakce by si poskytovatel platebních služeb neměl poskytnutí těchto informací účtovat samostatně. Přestože jsou internetové bankovníctví a elektronický přenos běžnější, je stále nutné zajistit, aby všichni spotřebitelé měli rovné možnosti, jak příslušné informace obdržet. Je-li v rámcové smlouvě dohodnuto, že informace by měly být spotřebiteli poskytovány na papíře, měsíční výpis z platebního účtu by měl být vyhotoven bezplatně. S přihlédnutím k významu transparentnosti při stanovení cen a k odlišným potřebám spotřebitelů by se strany mohly dohodnout na poplatcích za častější nebo doplňující informace.

(19) V zájmu usnadnění mobility klientů by spotřebitelé měli mít po uplynutí jednoho roku možnost ukončit rámcovou smlouvu, aniž by jim byly účtovány poplatky. V případě spotřebitelů by nebylo možné dohodnout výpovědní dobu delší než jeden měsíc a u poskytovatelů platebních služeb kratší než dva měsíce. (...)

(20)¹⁵

(21) Aby byl uživatel platebních služeb motivován k neprodlenému nahlášení každé krádeže nebo ztráty platebního nástroje svému poskytovateli a aby se tak snížilo riziko neautorizovaných transakcí, měl by být uživatel odpovědný pouze za omezenou částku (...), s výjimkou případů, kdy se uživatel platebních služeb dopustil podvodného jednání nebo hrubé nedbalosti. Kromě toho jakmile uživatel poskytovateli platebních služeb oznámí, že jeho platební nástroj mohl být zneužit, neměla by být na uživateli požadována úhrada žádných dalších ztrát vyplývajících z neoprávněného použití daného nástroje. Poskytovatelé platebních služeb nesou odpovědnost za technické zabezpečení svých vlastních produktů¹⁶.

(21a) Za účelem vyhodnocení možné nedbalosti na straně uživatele platebních služeb by se mělo přihlídnout ke všem okolnostem. (...) Důkazy a stupeň údajné nedbalosti by měly vyhodnotit soudy podle vnitrostátních právních předpisů. Smluvní podmínky a podmínky týkající se poskytování a používání nástroje pro elektronické převody finančních prostředků, jejichž účelem by bylo zvýšit důkazní břemeno spotřebitele nebo snížit důkazní břemeno vydavatele, by se měly považovat od počátku za neplatné.¹⁷

(21b) (...) Členské státy mohou pro spotřebitele stanovit méně přísná pravidla, aby zachovaly stávající úroveň ochrany spotřebitele a podpořily důvěru v bezpečné používání elektronických platebních nástrojů. Skutečnost, že s různými nástroji jsou spojena různá rizika, by měla být odpovídajícím způsobem zohledněna, což by mělo podpořit vydávání bezpečnějších nástrojů. (...)

¹⁵ Tento bod odůvodnění v návrhu Komise se zabývá mikroplatbami. Jednání o otázce mikroplateb/hromadných plateb čeká na výsledky dotazníku Komise pro dotčené odvětví.

¹⁶ Jako v ECON 11.

¹⁷ ECON 12.

- (22) Je třeba zavést ustanovení ohledně rozdělení ztrát v případě neautorizovaných platebních transakcí. Na uživatele platebních služeb, kteří nejsou spotřebiteli, se mohou vztahovat odlišná ustanovení, neboť takoví uživatelé jsou obvykle lépe schopni posoudit riziko podvodu a učinit protiopatření.¹⁸
- (23) V případech, kdy uživatel požaduje náhradu platební transakce, jejíž výše nebyla upřesněna, by se práva na náhradu neměla dotknout odpovědnosti plátce vůči příjemci za zboží nebo služby, jež byly objednány, spotřebovány nebo oprávněně vyúčtovány, ani práv uživatele na zrušení platebního příkazu.
- (23a) V zájmu finančního plánování a včasného plnění platebních závazků potřebují mít spotřebitelé i podniky jistotu o tom, jak dlouho provedení platebního příkazu trvá. Proto tato směrnice zavádí jednoznačný časový okamžik, ke kterému práva a povinnosti nabývají účinnosti. Příslušný okamžik nastává, jakmile poskytovatel platebních služeb platební příkaz skutečně obdrží nebo ho za běžných okolností měl obdržet. Uživatelé by měli mít možnost spolehnout se na řádné provedení platebního příkazu, pokud poskytovatel platebních služeb nemá žádné smluvní nebo zákonné důvody pro jeho odmítnutí. Pokud poskytovatel platebních služeb platební příkaz odmítne, toto odmítnutí spolu s odůvodněním by mělo být uživateli platebních služeb sděleno při nejbližší příležitosti, s výhradou požadavků vnitrostátních právních předpisů a právních předpisů Společenství.
- (24) Vzhledem k rychlosti, s jakou moderní plně automatizované platební systémy zpracovávají platební transakce (což znamená, že po určitém okamžiku již nelze platební příkaz zrušit, aniž by nevznikly vysoké náklady v důsledku ručního zásahu), je nezbytné stanovit jasnou lhůtu pro zrušení příkazu. Avšak v závislosti na druhu platební služby a platebního příkazu se daný okamžik může lišit na základě dohody stran. Zrušení se v této souvislosti použije pouze na vztah mezi uživatelem platebních služeb a poskytovatelem platebních služeb a nedotýká se tedy neodvolatelnosti a konečnosti platebních transakcí v platebních systémech.

¹⁸ Slučitelné s ECON 13.

- (25) V zájmu plně integrovaného, přímého zpracování plateb a v zájmu právní jistoty, pokud jde o plnění všech souvisejících povinností mezi uživateli platebních služeb, je nezbytné, aby byla na účet příjemce připsána celá částka převedená plátcem. V souladu s tím by nemělo být možné, aby kterýkoli ze zprostředkovatelů, jenž se na uskutečnění platební transakce podílí, mohl provádět odpočty z převáděné částky. Je však zapotřebí umožnit dohodu mezi příjemcem platby a jeho poskytovatelem platebních služeb, podle níž by si poskytovatel mohl odečítat vlastní poplatky. Aby si však příjemce mohl ověřit, že splatná částka byla správně uhrazena, měly by poskytnuté následné informace o platební transakci uvádět nejen plnou výši převedených prostředků, ale také výši veškerých poplatků.
- (26) Pokud jde o poplatky, zkušenosti ukazují, že nejúčinnějším systémem je sdílení poplatků mezi plátcem a příjemcem, neboť usnadňuje přímé zpracování plateb. Je proto třeba stanovit, že poplatky budou obvykle vybírány přímo od plátce a příjemce prostřednictvím jejich poskytovatelů platebních služeb. To by však mělo platit pouze v případech, kdy transakce nevyžaduje převod měny¹⁹. Výše jakýchkoli účtovaných poplatků může být rovněž nulová, neboť ustanovení této směrnice se nedotýkají postupu, kdy poskytovatel platebních služeb nezpoplatňuje připsání částky ve prospěch účtu spotřebitele. V závislosti na smluvních podmínkách může poskytovatel platebních služeb obdobně (...) účtovat poplatek za využití platební služby pouze příjemci (obchodníkovi), což ve svém důsledku vede k tomu, že plátců nejsou účtovány žádné poplatky. Platební systémy mohou být zpoplatněny formou paušálního poplatku za určité období. Ustanovení o převáděné částce ani o jakýchkoli účtovaných poplatcích nemají přímý vliv na stanovení cen mezi poskytovateli platebních služeb nebo jakýmikoli zprostředkovateli.
- (26a) Za účelem podpory transparentnosti a hospodářské soutěže by poskytovatel platebních služeb neměl příjemci bránit v tom, aby od plátce požadoval poplatek za použití konkrétního platebního nástroje. Pokud je však systém debetních karet podstatnou součástí (...) platební infrastruktury, mohou členské státy (...) zakázat příjemcům zpoplatňování plateb uskutečněných pomocí (...) debetních karet.

¹⁹ Jako v ECON 15.

- (27) V zájmu zlepšení efektivnosti plateb v rámci celého Společenství by doba provedení všech plateb z podnětu plátce, které jsou denominovány v eurech nebo jiné národní měně EU, včetně bankovních převodů a poukázání peněz, měla být nejvýše jeden den. Pro všechny ostatní platby jako např. pro platby z podnětu nebo prostřednictvím příjemce, včetně přímého inkasa a plateb kartou, by shodná jednodenní lhůta pro provedení měla platit v případě, že neexistuje výslovná dohoda mezi poskytovatelem platebních služeb a uživatelem platebních služeb, jež by stanovila delší dobu provedení. Možnost, aby se příjemce (obchodník) a poskytovatel platebních služeb dohodli jinak, by však v případě použití režimu přímého inkasa měla být omezena na tři pracovní dny. Výše uvedené lhůty by mohly být prodlouženy o jeden pracovní den, pokud je platební příkaz podán na papíře. To umožňuje poskytovat i nadále platební služby těm spotřebitelům, kteří jsou zvyklí pouze na papírové doklady. Vzhledem ke skutečnosti, že vnitrostátní platební infrastruktury jsou často vysoce efektivní, a s cílem zabránit jakémukoliv zhoršení současné úrovně služeb, by členské státy měly mít možnost zachovat nebo určit pravidla, jež případně stanoví lhůtu provedení kratší než jeden pracovní den²⁰.
- (28) Ustanovení o převodu částky v plné výši a o lhůtě provedení by měla představovat osvědčený postup v případě, že jeden z poskytovatelů služeb se nenachází na území Společenství²¹.
- (29) Aby se mohli uživatelé platebních služeb rozhodnout, potřebují být bezpodmínečně obeznámeni se skutečnými náklady a poplatky spojenými s platebními službami. Používání netransparentních metod tvorby cen by proto nemělo být dovoleno, neboť se všeobecně uznává, že tyto metody uživatelům velmi znesnadňují zjištění skutečné ceny platební služby. Zejména by nemělo být dovoleno používání dne valuty v neprospěch uživatele²².

²⁰ Viz ECON 16.

²¹ ECON 19.

²² ECON 20.

- (30) Hladké a účinné fungování platebního systému závisí na tom, zda se uživatel může spolehnout, že poskytovatel platebních služeb provede platební transakci správně a v dohodnutém čase. Poskytovatel je obvykle schopen vyhodnotit rizika spojená s platební transakcí. Je to poskytovatel, kdo poskytuje platební systém, zařizuje zpětné vyžádání chybně umístěných nebo nesprávně přidělených peněžních prostředků a ve většině případů rozhoduje o zprostředkovatelích, kteří se provedení transakce účastní. Vzhledem ke všem těmto skutečnostem je zcela namístě, s výjimkou případů vyšší moci, aby poskytovatel platebních služeb nesl odpovědnost za provedení platební transakce, kterou přijal od uživatele.²³
- (30a) (...) Poskytovatel platebních služeb by měl nést odpovědnost za správné provedení platby, včetně (...) plné odpovědnosti za jakékoli selhání dalších stran v platebním řetězci až po platbu příjemci (včetně). V důsledku této odpovědnosti by poskytovatel platebních služeb plátce měl v případě, že příjemci nebyla připsána částka v plné výši, plátcí okamžitě vrátit příslušnou částku transakce, aniž jsou dotčeny další nároky, které lze uplatnit. Případná náhrada škody a právo na vrácení mezi poskytovateli platebních služeb a jakýmkoli zprostředkovatelem, jako například zpracovatelem, by měla být předmětem smluvních ujednání.
- (31) Je třeba umožnit poskytovateli platebních služeb, aby jednoznačně stanovil údaje potřebné pro správné provedení platebního příkazu. Na druhé straně, aby se zabránilo roztržštěnosti a neohrozilo zavádění integrovaných platebních systémů ve Společenství, by však nemělo být členským státům dovoleno vyžadovat u platebních transakcí používání zvláštního identifikátoru. Odpovědnost poskytovatele platebních služeb by měla být omezena na správné provedení platební transakce v souladu s platebním příkazem uživatele platebních služeb. Vyžaduje-li poskytovatel platebních služeb rovněž další údaje, jako například kód BIC (identifikační kód banky) nebo jméno druhého uživatele, měl by pokud možno zajistit vhodné prostředky pro ověření konzistentnosti daných údajů. Toto ustanovení však nevyžaduje ruční kontrolu a (...) nemělo by tak bránit přímému zpracování.

²³ ECON 21.

- (32) V zájmu usnadnění účinného předcházení podvodům a boje proti podvodům v celém Společenství je třeba zavést ustanovení pro účinnou výměnu údajů mezi poskytovateli platebních služeb, jimž by mělo být umožněno shromažďování, zpracovávání a výměna osobních údajů o osobách zapojených do platebních podvodů. Veškeré tyto činnosti by měly být vykonávány v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů.
- (33) Je nezbytné zajistit účinné vymáhání ustanovení vnitrostátních právních předpisů přijatých podle této směrnice. Měly by být proto stanoveny vhodné postupy, pomocí nichž bude možné řešit stížnosti na poskytovatele platebních služeb, kteří nedodržují tato ustanovení, a jež zajistí, že v případě potřeby budou uvaleny přiměřené a odrazující sankce.
- (34) Aniž je dotčeno právo klientů předložit věc soudu, měly by členské státy zajistit přístupné a nenákladné řešení sporů mezi poskytovateli platebních služeb a spotřebiteli, jež vyplývají z práv a povinností stanovených v této směrnici. Římská úmluva zajišťuje, že žádné smluvní podmínky týkající se rozhodného práva nemohou spotřebitele zbavit ochrany, kterou mu poskytují kogentní ustanovení právních předpisů země, v níž má spotřebitel obvyklé bydliště²⁴.
- (34a) Členské státy by měly určit, zda příslušné orgány určené pro udělování povolení platebním institucím mohou být rovněž příslušnými orgány, pokud jde o stížnosti a mimosoudní opravné prostředky.
- (35) Touto směrnicí by neměla být dotčena ustanovení vnitrostátních právních předpisů týkající se odpovědnosti za škodu způsobenou nepřesností při vyjádření nebo sdělování prohlášení.

²⁴ V pořádku

- (36) Z důvodu nutnosti přezkumu účinného fungování této směrnice a sledování pokroku při vytváření jednotného platebního trhu je třeba, aby Komise tři roky po uplynutí doby stanovené pro provedení této směrnice do vnitrostátního práva vypracovala zprávu.
- (37) Ustanovení směrnice 97/5/ES byla zcela změněna, a proto je třeba danou směrnicí zrušit.
- (38) Je nezbytné stanovit podrobnější pravidla týkající se podvodného užití platebních karet, což je oblast v současnosti upravená směrnicí Evropského parlamentu a Rady 97/7/ES ze dne 20. května 1997 o ochraně spotřebitele v případě smluv uzavřených na dálku a směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2002/65/ES ze dne 23. září 2002 o uvádění finančních služeb pro spotřebitele na trh na dálku a o změně směrnice Rady 90/619/EHS a směrnic 97/7/ES a 98/27/ES. Tyto směrnice by proto měly být odpovídajícím způsobem změněny.
- (39) Jelikož se podle směrnice 2006/48/ES na finanční instituce nevztahují stejná pravidla jako na úvěrové instituce, je třeba zajistit, aby pro ně platily stejné podmínky jako pro platební instituce, aby mohly poskytovat platební služby po celém Společenství. Směrnice 2006/48/ES by proto měla být odpovídajícím způsobem změněna.
- (39a) Jelikož poukazování peněz je v této směrnici vymezeno jako platební služba, která vyžaduje získání povolení pro platební instituce nebo registraci některých fyzických či právnických osob využívajících ustanovení o výjimce za určitých okolností stanovených v této směrnici, směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/60/ES ze dne 26. října 2005 o předcházení zneužití finančního systému k praní peněz a financování terorismu by měla být odpovídajícím způsobem změněna.
- (40) V zájmu právní jistoty je vhodné učinit přechodná opatření, podle nichž by bylo osobám, které zahájily svou činnost platební instituce v souladu s vnitrostátními právními předpisy platnými před vstupem této směrnice v platnost, umožněno pokračovat v jejich činnosti v daném členském státu po určené období.

- (41) Jelikož cílů navrhovaného opatření, tj. vytvoření jednotného trhu platebních služeb, nemůže být uspokojivě dosaženo na úrovni členských států, neboť je k tomu zapotřebí harmonizace celé řady různých pravidel, která v současnosti existují v rámci právních systémů jednotlivých členských států, a může jich proto být lépe dosaženo na úrovni Společenství, může Společenství přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku tato směrnice nepřekračuje rámec toho, co je nezbytné k dosažení těchto cílů.
- (42) Opatření nezbytná pro provádění této směrnice je třeba přijímat v souladu s rozhodnutím Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi, ve znění rozhodnutí Rady 2006/512/ES ze dne 17. července 2006,

HLAVA I

Předmět, oblast působnosti a definice

Článek 1

Předmět

1. Tato směrnice stanoví pravidla, podle nichž členské státy rozlišují těchto šest kategorií poskytovatelů platebních služeb:
 - a) úvěrové instituce ve smyslu čl. 4 odst. 1 písm. a) směrnice 2006/48/ES²⁵;
 - b) instituce elektronických peněz ve smyslu čl. 1 odst. 3 písm. a) směrnice 2000/46/ES²⁶;
 - c) žirové instituce poštovních úřadů, jež jsou v souladu s vnitrostátními právními předpisy oprávněny poskytovat platební služby²⁷;
 - d) platební instituce ve smyslu této směrnice²⁸;
 - da) Evropská centrální banka a národní centrální banky, pokud nejednají jako měnové nebo jiné veřejné orgány²⁹;
 - db) členské státy a jejich regionální a místní orgány, pokud nejednají jako veřejné orgány³⁰.

²⁵ ECON 26, odkaz na novou směrnici o kapitálových požadavcích z roku 2006, nikoliv směrnici z roku 2000.

²⁶ ECON 27. Podle článku 8 směrnice 2000/46/ES se za instituce elektronických peněz považují rovněž podniky, kterým byla udělena výjimka.

²⁷ Odkaz na směrnici 2006/48/ES vypuštěn, neboť článek 2 uvedené směrnice odkazuje pouze na žirové instituce poštovních úřadů bez dalšího upřesnění. Navíc neexistují žádné právní předpisy Společenství týkající se žirových institucí poštovních úřadů.

²⁸ ECON 28.

²⁹ Částečně jako v ECON 29.

³⁰ Částečně jako v ECON 30.

2. Tato směrnice rovněž stanoví pravidla týkající se transparentnosti podmínek a požadavků na informace o platebních službách, stejně jako příslušných práv a povinností uživatelů platebních služeb a poskytovatelů platebních služeb v souvislosti s poskytováním platebních služeb jakožto hlavním zaměstnáním nebo hlavní podnikatelskou činností³¹.
3. Vypuštěno³².
- 3a. Vypuštěno³³.

Článek 2

Oblast působnosti

1. Tato směrnice se použije na platební služby v rámci Společenství. Hlavy III a IV této směrnice se však použijí pouze v případě, že jak poskytovatel (...) platebních služeb plátce, tak i poskytovatel platebních služeb příjemce, nebo jediný poskytovatel platebních služeb v dané platební transakci se nacházejí na území Společenství.³⁴

(...)
(...)
2. Hlavy III a IV této směrnice se použijí na platební služby uskutečňované v eurech nebo v kterékoli jiné úřední měně některého z členských států³⁵.
3. Členské státy mohou upustit od uplatňování všech nebo části ustanovení této směrnice na úvěrové instituce uvedené v článku 2 směrnice 2006/48/ES, s výjimkou první a druhé odrážky³⁶.

³¹ Bývalý čl. 1 odst. 3. Odkaz na přístup k činnosti, její výkon a obezřetnostní dohled a na přístup k otevřeným platebním systémům vypuštěn. Slučitelné s ECON 31.

³² Jako v ECON 32. Centrální banky jsou řešeny v odst. 1 písm. da).

³³ Přesunuto do čl. 2 odst. 3.

³⁴ Za účelem vyjasnění textu, slučitelné s první částí ECON 34.

³⁵ Jako v poslední části ECON 34.

³⁶ Bývalý čl. 1 odst. 3a, beze změny.

Článek 3
Výjimky z oblasti působnosti

Tato směrnice se nevztahuje na tyto případy:

- a) platební transakce uskutečněné výhradně v hotovosti přímo od plátce k příjemci, bez jakéhokoli zásahu zprostředkovatele;
- aa) platební transakce od plátce k příjemci uskutečněné prostřednictvím obchodního zástupce oprávněného ke sjednávání nebo uzavírání obchodů spočívajících v prodeji nebo nákupu zboží nebo služeb jménem plátce či příjemce;
- b) fyzickou přepravu bankovek a mincí odbornou osobou, včetně jejich inkasa, zpracování a doručování;
- c) platební transakce spočívající v inkasu a doručování hotovosti neobornou osobou v rámci neziskové nebo charitativní činnosti;
- d) službu, kdy příjemce poskytuje hotovost plátci jako součást platební transakce na výslovnou žádost uživatele platebních služeb těsně před provedením platební transakce prostřednictvím platby za koupi zboží nebo služeb³⁷;
- e) směnárenské operace, tzn. směnu hotovosti za hotovost, při níž prostředky nejsou uloženy na platebním účtu³⁸;
- ³⁹ f) platební transakce založené na některém z následujících dokumentů vystavených na poskytovatele platebních služeb s cílem zpřístupnit peněžní prostředky příjemci:

³⁷ Jako v ECON 36 s nepatrným pozměněním.

³⁸ Jako v ECON 37.

³⁹ Zdá se, že jasná většina je pro vyloučení navrhovaných papírových nástrojů. Je třeba si uvědomit, že tyto nástroje nespádají pod harmonizační požadavky stanovené touto směrnicí, a proto mohou členské státy pro tyto nástroje i nadále uplatňovat veškeré vnitrostátní předpisy, které považují za vhodné.

- i) papírové šeky v souladu s Ženevskou úmluvou ze dne 19. března 1931, která stanoví jednotné právo šekové;
- ii) papírové šeky podobné šekům uvedeným v bodu i) a upravené právními předpisy členských států, jež nejsou stranami Ženevské úmluvy z roku 1931;
- iii) papírové směnky v souladu s Ženevskou úmluvou ze dne 7. června 1930, která stanoví jednotné právo směnečné⁴⁰;
- iv) listinné kupóny;
- v) papírové cestovní šeky;
- vi) listinné dlužní úpisy;
- vii) papírové poštovní peněžní poukázky podle definice Světové poštovní unie;

- g) platební transakce prováděné v rámci platebního systému nebo systému pro vypořádání obchodů s cennými papíry mezi zprostředkovateli vypořádání, ústředními protistranami, zúčtovacími středisky nebo centrálními bankami a jinými účastníky systému a poskytovateli platebních služeb, aniž je dotčen článek 23⁴¹;
- ga) platební transakce související se správou majetku v podobě cenných papírů, včetně dividend, výnosů nebo jiných přídělů, nebo se zpětným odkupem nebo prodejem, prováděné osobami uvedenými v písmeni g) nebo investičními společnostmi, úvěrovými institucemi, (...) subjekty kolektivního investování nebo správcovskými společnostmi poskytujícími investiční služby a jakýmkoli jinými subjekty, které mají povolení spravovat finanční nástroje;

⁴⁰ Jako v ECON 38.

⁴¹ ECON 42, nepatrně pozměněn.

- h) služby poskytované poskytovateli technických služeb, kteří podporují poskytování platebních služeb, aniž by převáděné peněžní prostředky v kterémkoli okamžiku přecházely do jejich vlastnictví, včetně zpracování a uchovávání údajů, svěřenské služby a služby na ochranu soukromí, ověřování údajů a totožnosti, poskytování informačních technologií a komunikačních sítí a poskytování a údržby terminálů a zařízení využívaných v oblasti platebních služeb;
- i) služby založené na nástrojích, které lze použít k pořízení zboží nebo služeb pouze v prostorách využívaných emitentem nebo na základě obchodní dohody s emitentem v rámci omezené sítě poskytovatelů služeb nebo pro omezený sortiment výrobků nebo služeb;
- j) platební transakce prováděné pomocí jakéhokoli telekomunikačního, digitálního nebo informačně technologického zařízení, jestliže se platební transakce týká nákupu zboží nebo služeb, které do samotného zařízení nebo do jiného takového zařízení distribuuje poskytovatel služeb provozující telekomunikační nebo informačně technologickou soustavu nebo síť, pomocí níž je platba provedena, a jestliže je platba provedena přímo ve prospěch poskytovatele služeb na jeho vlastní účet, nikoliv jako zprostředkovatel ve prospěch třetí strany, která dané zboží nebo službu původně poskytla⁴²;
- k) platební transakce prováděné mezi poskytovateli platebních služeb na jejich účet, jakož i mezi zástupci nebo pobočkami na jejich účet⁴³;
- l) platební transakce mezi mateřským podnikem a jeho dceřinými společnostmi, nebo mezi dceřinými společnostmi téhož mateřského podniku, bez jakéhokoli zprostředkovatelského zásahu poskytovatele platebních služeb jiného podniku patřícího do téže skupiny.

Článek 4

Definice

Pro účely této směrnice se rozumí:

- (1) „domovským členským státem“ kterýkoliv z následujících:

⁴² ECON 44 pozměněn.

⁴³ ECON 45, zmiňuje se o zástupcích, nikoliv o smluvních zástupcích.

- i) vypuštěno⁴⁴;
 - ii) členský stát, na jehož území se nachází sídlo poskytovatele platebních služeb; nebo
 - iii) členský stát, na jehož území se nachází ústředí poskytovatele platebních služeb, pokud poskytovatel platebních služeb nemá podle vnitrostátního práva sídlo;
- (2) „*hostitelským členským státem*“ členský stát jiný než domovský členský stát, v němž má poskytovatel platebních služeb pobočku nebo zástupce nebo v němž poskytuje platební služby;
- 2a) „*platební službou*“ podnikatelské činnosti uvedené v příloze (...) ⁴⁵;
- 2b) „*platebními institucemi*“ právnické osoby, jimž bylo v souladu s článkem 6 této směrnice uděleno povolení poskytovat a provádět platební služby v celém Společenství⁴⁶;
- 2c) „*platební transakcí*“ úkon uložení, převodu nebo výběru peněžních prostředků z podnětu plátce nebo příjemce, bez ohledu na jakékoli související povinnosti mezi plátcem a příjemcem⁴⁷;
- (3) „*platebním systémem*“ systém sloužící k převodu peněžních prostředků formálními a standardizovanými postupy a podle společných pravidel pro zpracování, zúčtování a vypořádání platebních transakcí;
- 3a) „*uzavřeným platebním systémem*“ soukromý platební systém, v němž jeden poskytovatel platebních služeb je hlavním poskytovatelem platebních služeb pro plátce i příjemce, přičemž vlastník tohoto systému je obvykle vlastníkem technické sítě používané pro směrování, přepínání, zúčtování a zpracování platebních transakcí;

⁴⁴ Jako první část ECON 46.

⁴⁵ ECON 48 pozměněn.

⁴⁶ Jako v ECON 49.

⁴⁷ Jako v ECON 50.

- (4) „*plátcem*“ bud' fyzická nebo právnická osoba, která (...) je majitelem platebního účtu (...) a (...) umožní (...) platební příkaz (...) z daného platebního účtu, nebo v případě neexistence platebního účtu fyzická nebo právnická osoba, která dá (...) příkaz k platební transakci⁴⁸;
- (5) „*příjemcem*“ fyzická nebo právnická osoba, která je zamýšleným příjemcem peněžních prostředků, jež jsou předmětem platební transakce⁴⁹;
- 5a) „poskytovatelem platebních služeb“ podnik uvedených v čl. 1 odst. 1 této směrnice a fyzické a právnické osoby požívající výjimky v souladu s článkem 21 této směrnice⁵⁰.
- (6) „*uživatel platebních služeb*“ fyzická nebo právnická osoba, která využívá platební službu jakožto plátce, příjemce nebo obojí;
- 6a) „*spotřebitelem*“ fyzická osoba, která při smlouvách o platebních službách, na něž se vztahuje tato směrnice, jedná za účelem, který nespadá do její obchodní, podnikatelské nebo profesní činnosti⁵¹;
- 6b) „*rámcovou smlouvou*“ smlouva o platebních službách, kterou se řídí budoucí provádění jednotlivých a za sebou následujících platebních transakcí a která může obsahovat povinnosti a podmínky pro zřízení platebního účtu⁵²;
- 6c) „*poukazováním peněz*“ platební služba (...) ⁵³, při které dochází k přijetí peněžních prostředků od plátce, bez vytvoření jakéhokoli platebního účtu, výhradně za účelem převodu příslušné částky příjemci nebo jinému poskytovateli platebních služeb jednajícímu jménem příjemce nebo při níž dochází k příjmu těchto peněžních prostředků jménem příjemce a jejich poskytnutí příjemci;

⁴⁸ Jako v „nařízení o zvláštních doporučeních VII“, čl. 2 odst. 3, dokument PE-CONS 3630/06. Slučitelné s ECON 53.

⁴⁹ Jako v ECON 54.

⁵⁰ Nová definice.

⁵¹ EP: s mikropodniky zacházet jako se spotřebiteli; chce použít definici profesionálního uživatele (ECON 55).

⁵² Slučitelné s ECON 56 a 160, přesto v definici sloučeno.

⁵³ Odkaz na služby určené k úhradě účtů vypuštěn. Viz nový bod odůvodnění 6a.

- (7) „platebním účtem“ účet vedený na jméno jednoho nebo více uživatelů platebních služeb, který je využíván k provádění platebních transakcí⁵⁴;
- (8) „peněžními prostředky“ bankovky a mince, žirální (bezhotovostní) peníze a elektronické peníze podle směrnice 2000/46/ES⁵⁵;
- (9) vypuštěno;
- (10) „platebním příkazem“ veškeré pokyny vydané plátcem nebo příjemcem poskytovateli platebních služeb, jimiž žádá o provedení platební transakce;
- (11) „dnem valuty“ referenční čas, který poskytovatel platebních služeb používá při výpočtu úroků z peněžních prostředků připsaných k tíži nebo ve prospěch platebního účtu;
- (12) „referenčním směnným kursem“ směnný kurs, jenž se použije jako základ pro výpočet jakéhokoli převodu měny a jenž (...) je zpřístupněn poskytovatelem platebních služeb nebo pochází z veřejně přístupného zdroje⁵⁶;
- (13) „ověřením“ postup, který poskytovateli platebních služeb umožňuje ověřit, že (...) platební příkaz je autorizován plátcem⁵⁷;
- (14) „referenční úrokovou sazbou“ úroková sazba, jež se použije jako základ pro výpočet jakéhokoli úroku, který má být uplatněn, a jež pochází z (...) veřejně přístupného nezávislého zdroje, který mohou obě strany smlouvy o platebních službách ověřit⁵⁸;

⁵⁴ Slučitelné s ECON 57.

⁵⁵ Jako v ECON 59.

⁵⁶ Slučitelné s ECON 60.

⁵⁷ Slučitelné s ECON 61.

⁵⁸ Jako v ECON 62.

- (15) „*jedinečným identifikátorem*“ kombinace písmen, číslíc nebo symbolů, kterou uživateli platebních služeb určí poskytovatel platebních služeb a kterou uživatel platebních služeb musí uvést za účelem jednoznačné identifikace druhého uživatele platebních služeb nebo jeho platebního účtu, jenž je do platební transakce zapojen⁵⁹;
- (16) „*zástupcem*“ fyzická nebo právnická osoba, která jménem platební instituce provádí platební služby;
- (17) „*platebním nástrojem*“ jakékoli personalizované zařízení nebo soubor postupů, na nichž se uživatel platebních služeb a poskytovatel platebních služeb dohodli a které uživatel platebních služeb používá k podání (...) platebního příkazu;
- (18) „*prostředky pro komunikaci na dálku*“ veškeré prostředky, které mohou být použity k uzavření smlouvy o platebních službách mezi poskytovatelem platebních služeb a uživatelem platebních služeb, aniž by byli současně fyzicky přítomni;
- (19) „*trvanlivým médiem*“ každý nástroj, který uživateli platebních služeb umožňuje ukládat informace určené jemu osobně, a to způsobem vhodným pro jejich budoucí využití a po dobu přiměřenou jejich účelu, a který umožňuje kopírování uložených informací v nezměněném stavu⁶⁰;
- 19b) vypuštěno⁶¹;
- (20) „*obchodním dnem*“ den, kdy má příslušný poskytovatel platebních služeb plátce nebo poskytovatel platebních služeb příjemce zapojený do provedení platební transakce otvírací dobu pro realizaci obchodních operací, jak je třeba pro provedení platební transakce;⁶²

⁵⁹ Jako v ECON 63. Odkaz na platební účet byl doplněn pouze pro upřesnění, neboť obvykle se uvádí platební účet, nikoliv uživatel platebních služeb.

⁶⁰ Shodné s ECON 65. Viz také bod odůvodnění 18a.

⁶¹ Definice spotřebitele přesunuta do čl. 4 odst. 6a.

⁶² Slučitelné s ECON 66, nepatrně odlišné znění.

- (21) „přímým inkasem“ platební služba pro připsání částky transakce k tíži účtu plátce, při níž podnět k platební transakci dává příjemce na základě pověření, které plátce udělil příjemci, nebo poskytovateli platebních služeb příjemce nebo svému vlastnímu poskytovateli platebních služeb;
- (22) „*pobočkou*“ se rozumí provozovna jiná než ústředí, jež tvoří součást platební instituce, nemá právní subjektivitu a přímo provádí některé nebo všechny operace tvořící podstatu činnosti platební instituce; má-li platební instituce ústředí v jednom členském státě a více provozoven v jiném členském státě, považují se všechny tyto provozovny za jedinou pobočku.
- (23) „skupinou“ skupina podniků, která (...) se skládá z mateřské společnosti, (...) jejích dceřiných společností a subjektů, v nichž mateřská společnost nebo její dceřinné společnosti drží účast, jakož i podniky mající vzájemné vztahy ve smyslu čl. 12 odst. 1 směrnice 83/349/EHS⁶³.

⁶³ Definice skupiny jako v čl. 2 bodě 12 směrnice.

HLAVA II

Poskytovatelé platebních služeb

Kapitola 1

Platební instituce

ODDÍL 1

OBECNÁ PRAVIDLA

Článek 5

Žádosti o povolení

Pro získání povolení pro platební instituce je třeba předložit příslušným orgánům domovského členského státu žádost společně s těmito podklady⁶⁴:

- a) program operací uvádějící zejména typ plánovaných platebních služeb;
- b) podnikatelský záměr včetně výpočtu očekávaného rozpočtu na první tři hospodářské roky, který prokazuje, že žadatel je schopen zapojit vhodné a přiměřené systémy, zdroje a postupy nutné pro řádný provoz⁶⁵;

⁶⁶[ba) důkaz o tom, že platební instituce má počáteční kapitál ve výši uvedené v článku 5a⁶⁷;

bb) popis postupu pro právní oddělení peněžních prostředků v souladu s článkem 5a⁶⁸;

⁶⁴ Jako v ECON 73.

⁶⁵ Jako v ECON 74.

⁶⁶ V hranatých závorkách, neboť otázky týkající se kapitálu a účelového vázání zůstávají otevřeny.

⁶⁷ Jako v ECON 75.

⁶⁸ Odpovídá ECON 76.

- c) popis mechanismů pro správu a řízení a vnitřních kontrolních mechanismů, které žadatel uplatňuje, včetně správních postupů, postupů řízení rizik a účetních postupů, který prokazuje, že tyto (...) kontrolní mechanismy a postupy jsou přiměřené, vhodné, řádné a adekvátní⁶⁹;
- d) popis vnitřních kontrolních mechanismů, které žadatel zavedl s cílem dosáhnout souladu s povinnostmi souvisejícími s praním peněz a financováním terorismu podle směrnice 2005/60/ES⁷⁰;
- e) vypuštěno⁷¹;
- f) popis organizačního uspořádání žadatele, případně včetně popisu zamýšleného využívání poboček a zástupců a popisu opatření pro zajišťování činnosti externími subjekty, a dále popis účasti (...) žadatele ve vnitrostátních nebo mezinárodních platebních systémech;
- fa) vypuštěno;
- g) totožnost osob, které jsou přímými nebo nepřímými vlastníky kvalifikované účasti podle čl. 4 odst. 11 směrnice 2006/48/ES v podniku žadatele, a velikost jejich skutečných účastí a důkaz o tom, že vyhovují nárokům kladeným v zájmu zajištění řádného a obezřetného řízení platební instituce;
- h) vypuštěno;
- i) totožnost vedoucích pracovníků a osob odpovědných za řízení platební instituce a důkazy, že jsou vhodnými a správnými osobami a mají vhodné znalosti a schopnosti provádět platební služby, jak je stanoveno v domovském členském státě platební instituce⁷²;

⁶⁹ Slučitelné s ECON 77.

⁷⁰ Slučitelné s ECON 78.

⁷¹ Jako v ECON 79.

⁷² Slučitelné s ECON 81.

j) právní postavení žadatele a stanovy⁷³;

k) adresa ústředí (...) ⁷⁴.

Pro účely (...) písmen [bb),] c) a f) poskytne žadatel popis svých pravidel auditu a organizačních opatření, která zavedl s cílem učinit veškeré přiměřené kroky na ochranu zájmů uživatelů a pro zajištění nepřetržitého a spolehlivého provádění platebních služeb⁷⁵.

⁷⁶[Článek 5a (nový)]

Požadavky solventnosti a další opatření k zajištění ochrany peněžních prostředků klientů během přenosu⁷⁷

1. Platební instituce má počáteční kapitál, zahrnující položky vymezené v čl. 57 písm. a) a b) směrnice 2006/48/ES, nejméně ve výši [125 000 EUR]. Její kapitál vymezený v člancích 57 až 61, 63, 64 a 66 směrnice 2006/48/ES nesmí klesnout pod uvedenou částku.
2. Členské státy přijmou nezbytná opatření, aby se předešlo vícenásobnému použití prvků způsobilých pro výpočet kapitálu, pokud platební instituce patří do stejné skupiny jako jiná platební instituce, úvěrová instituce, investiční firma, společnost pro správu majetku nebo pojišťovna.

⁷³ Jako v ECON 82, slova „dobrá pověst“ byla nahrazena slovy „vhodné a správné osoby“.

⁷⁴ Slučitelné s ECON 83.

⁷⁵ Odpovídá bývalému čl. 5 odst. 2. Odkaz na písmeno bb) je v hranatých závorkách, neboť otázka účelového vázání zůstává otevřena.

⁷⁶ V hranatých závorkách, neboť otázky týkající se kapitálu a účelového vázání zůstávají otevřeny. Byly provedeny pouze čistě technické změny. Nebude projednáváno na zasedání dne 8. listopadu.

⁷⁷ Jako v ECON 86.

3. Členské státy zajistí, aby peněžní prostředky, které platební instituce obdržela od uživatele platebních služeb na platební účet, nebo jiné peněžní prostředky obdržené za účelem provedení budoucích platebních transakcí byly právně odděleny od ostatních peněžních prostředků platební instituce a aby tak obdržené platební prostředky byly v zájmu daných uživatelů platebních služeb chráněny vůči nárokům ostatních věřitelů platební instituce, zejména pro případ konkursu nebo jiného řízení pro platební neschopnost.
4. V případě, že se část objemu peněžních prostředků podle odstavce (...) 3 použije na budoucí platební transakce a zbývající částka se použije na neplatební služby, na danou část peněžních prostředků obdržených pro účely budoucích platebních transakcí se rovněž vztahuje ustanovení odstavce (...) 3. Není-li tato část konstantní nebo předem známa, mohou členské státy tento odstavec použít na základě reprezentativní části, která bude podle předpokladů použita na platební služby, za předpokladu, že tuto reprezentativní část lze ke spokojenosti příslušných orgánů přiměřeně odhadnout na základě historických údajů.
5. Tento článek se nepoužije na platební instituce, které se zabývají výlučně poukazováním peněz.
6. Peněžní prostředky uvedené v (...) odstavcích 3 a 4 mohou být investovány pouze do bezpečných, likvidních aktiv s nízkým rizikem, jak jsou vymezeny členskými státy. Tato aktiva podléhají požadavkům stanoveným v odstavci (...) 3.]

Článek 6

Udělení povolení

- 1. Členské státy vyžadují, aby podniky jiné než uvedené v čl. 1 odst. 1 písm. a) až c) a da) až db) a právnické a fyzické osoby požívající výjimky podle článku 21, které mají v úmyslu poskytovat platební služby, před zahájením poskytování platebních služeb získaly povolení pro platební instituce. Povolení lze udělit pouze právnické osobě usazené v členském státě⁷⁸.

⁷⁸ Bývalý čl. 4a odst. -2.

1. Povolení se udělí, pokud údaje a doprovodné podklady k žádosti vyhovují všem požadavkům stanoveným v článku 5 a pokud příslušné orgány po přezkoumání žádosti dospějí k příznivému celkovému hodnocení. Před udělením povolení mohou příslušné orgány případně konzultovat národní centrální banku nebo jiné příslušné veřejné orgány⁷⁹.
- 1a. Platební instituce, jež má podle vnitrostátních právních předpisů svého domovského členského státu sídlo, musí mít své ústředí v tomtéž členském státě, v němž má své sídlo⁸⁰.
2. Příslušné orgány udělí povolení pouze v případě, že platební instituce má v zájmu zajištění řádného a obezřetného řízení platební instituce zavedeny pevné mechanismy pro správu a řízení své činnosti poskytování platebních služeb, které zahrnují jasnou organizační strukturu s jednoznačně vymezenými, transparentními a konzistentními odpovědnostmi, účinnými procesy identifikace, řízení, sledování a ohlašování rizik, kterým platební instituce je nebo může být vystavena, a odpovídající vnitřní kontrolní mechanismy, včetně řádných správních a účetních postupů; tyto opatření, postupy a mechanismy jsou ucelené a přiměřené povaze, rozsahu a komplexnosti platebních služeb poskytovaných danou platební institucí⁸¹.
- 2a. Příslušné orgány odmítnou vydat povolení, nejsou-li přesvědčeny, že akcionáři nebo společníci s kvalifikovanou účastí vyhovují požadavkům kladeným v zájmu zajištění řádného a obezřetného řízení platební instituce⁸².
- 2b. Existují-li mezi platební institucí a jinými fyzickými nebo právnickými osobami úzká propojení podle definice v čl. 4 bodu 46 směrnice 2006/48/ES, vydají příslušné orgány povolení pouze tehdy, nebrání-li tato propojení účinnému výkonu jejich dohlížecích funkcí⁸³.

⁷⁹ Jako v ECON 89.

⁸⁰ Bývalý první odstavec článku 14. Slučitelné s ECON 113.

⁸¹ Bývalý čl. 4a odst. 3 písm. c).

⁸² Slučitelné s ECON 91.

⁸³ Slučitelné s ECON 92, odkaz na novou směrnici z roku 2006 a příslušné ustanovení uvedené směrnice. Bývalý čl. 4 odst. 3 písm. e).

- 2c. Příslušné orgány udělí povolení pouze v případě, že účinnému výkonu jejich dohlížecích funkcí nebrání právní nebo správní předpisy třetí země, jimiž se řídí jedna či více fyzických nebo právnických osob, s nimiž má platební instituce úzké propojení, anebo obtíže související s uplatňováním těchto právních nebo správních předpisů.
3. Povolení je platné ve všech členských státech a umožňuje dotyčné platební instituci poskytovat platební služby v celém Společenství, v souladu s volným pohybem služeb nebo svobodou usazování, za předpokladu, že dané služby jsou předmětem tohoto povolení⁸⁴.

Článek 7

Sdělení rozhodnutí

Příslušné orgány uvědomí žadatele o tom, zda jeho žádosti bylo vyhověno, nebo zda byla zamítnuta, do tří měsíců od obdržení žádosti, nebo v případě neúplné žádosti do tří měsíců od obdržení všech údajů, jež jsou k rozhodnutí nezbytné⁸⁵.

Při každém zamítnutí žádosti musí být sděleny důvody.

Článek 7a

Odnětí povolení

1. Příslušné orgány mohou odejmout povolení vydané platební instituci pouze v případě, že tato platební instituce:
- a) nevyužije povolení do dvanácti měsíců, výslovně se povolení vzdá nebo na déle než šest měsíců přestane vykonávat činnost, pokud dotyčný členský stát nestanovil, že povolení v takových případech zaniká; nebo

⁸⁴ Znění uznává, že platebním institucím může být uděleno povolení poskytovat pouze část platebních služeb uvedených v příloze.

⁸⁵ Jako v ECON 93.

- b) získala povolení na základě nepravdivého prohlášení nebo pomocí jakýchkoli jiných protiprávních prostředků; nebo
- c) přestala splňovat podmínky (...) pro udělení povolení (...); nebo
- d) by při pokračování své podnikatelské činnosti poskytování platebních služeb představovala hrozbu pro stabilitu platebního systému; nebo
- e) spadá pod jeden z dalších případů, pro které vnitrostátní právní předpisy stanoví odnětí povolení.

2. U každého odnětí povolení musí být uvedeno odůvodnění a dotčené osoby musí být informovány.

Článek 8

Zapsání do rejstříku

Členské státy zřídí veřejný rejstřík všech platebních institucí, jimž bylo uděleno povolení, a jejich poboček a zástupců, jakož i všech fyzických a právnických osob a jejich poboček a zástupců, jimž byla udělena výjimka podle článku 21, a institucí uvedených v čl. (...) 2 odst. 3⁸⁶, jež jsou v souladu s vnitrostátními právními předpisy oprávněny poskytovat platební služby. Zápis musí být proveden do rejstříku členského státu, ve kterém jsou tyto subjekty usazeny.

V tomto rejstříku se určí platební služby⁸⁷, k nimž bylo platební instituci uděleno povolení nebo k nimž byla fyzická nebo právnická osoba zapsána do rejstříku. Tento rejstřík je veřejně dostupný k nahlédnutí, přístupný on-line a pravidelně se aktualizuje.

⁸⁶ Je třeba vzít na vědomí, že většina zde uvedených institucí neposkytuje platební služby.
⁸⁷ Povolení pro platební instituci zahrnuje platební služby uvedené v příloze, nikoliv ostatní činnosti stanovené v článku 10.

Článek 9
Zachování platnosti povolení

Dojde-li k jakékoli změně v údajích nebo doprovodných podkladech poskytnutých podle článku 5, platební instituce o tom neprodleně uvědomí příslušný orgán svého domovského členského státu.

Článek 10
Činnosti

1. Platební instituce jsou oprávněny zabývat se těmito činnostmi:
 - a) poskytování platebních služeb uvedených v příloze⁸⁸;
 - b) poskytování provozních a úzce souvisejících doplňkových služeb, jako jsou zajištění provedení platebních transakcí, směnářské služby, činnosti související s úschovou a dále zpracování a uchovávání dat⁸⁹;
 - c) provozování platebních systémů (...) ⁹⁰, aniž je dotčen článek 23⁹¹;
 - d) podnikatelské činnosti jiné než poskytování platebních služeb, s ohledem na použitelné právní předpisy Společenství a vnitrostátní právní předpisy.
2. Platební instituce mohou peníze uživatelů platebních služeb vést na platebních účtech pouze v případě, že tyto peníze jsou určeny výhradně na platební transakce; jakékoli peněžní prostředky, které platební instituce obdržely od uživatelů platebních služeb za účelem poskytnutí platebních služeb, nepředstavují vklad nebo jiné splatné prostředky ve smyslu článku 5 směrnice 2006/48/ES, ani elektronické peníze ve smyslu čl. 1 odst. 3 směrnice 2000/46/ES⁹².

⁸⁸ Jako v ECON 97.

⁸⁹ Jako v ECON 98.

⁹⁰ Vypuštěná část byla nadbytečná, neboť je již upravena definicí v čl. 4 odst. 3.

⁹¹ Blíží se ECON 99.

⁹² Z velké části slučitelné s ECON 101.

[2a. Platební instituce nejsou oprávněny poskytovat úvěry, s výjimkou případů, kdy:

93

- a) úvěr úzce souvisí s činnostmi platební instituce a
- b) úvěr je poskytnut z jiných prostředků peněžní instituce než jsou peněžní prostředky uživatelů platebních služeb držené za účelem platebních služeb.]

3. Vypuštěno.

ODDÍL 2

OSTATNÍ POŽADAVKY

Článek 11

Využívání poboček, zástupců a externích subjektů pro zajišťování činnosti⁹⁴

1. Má-li platební instituce v úmyslu poskytovat platební služby prostřednictvím zástupce nebo pobočky, sdělí příslušným orgánům ve svém domovském členském státu tyto informace:
 - a) jméno a adresu zástupce nebo pobočky;
 - b) popis vnitřních kontrolních mechanismů, které budou zástupci nebo pobočky uplatňovat s cílem dosáhnout souladu s povinnostmi souvisejícími s praním peněz a financováním terorismu podle směrnice 2005/60/ES;
 - c) vypuštěno

⁹³ V hranatých závorkách, neboť souvisí s otázkou kapitálu atd. Nebude projednáváno na zasedání dne 8. listopadu.

⁹⁴ Slučitelné s ECON 105.

d) totožnost ředitelů a osob odpovědných za řízení zástupce nebo pobočky, jež budou při poskytování platebních služeb využívány, a důkaz o tom, že jsou vhodnými a správnými osobami.

1a. (...) Když příslušené orgány (...) obdrží informace uvedené v odst. 1 písm. a) až d), mohou následně daného zástupce nebo pobočku zapsat do rejstříku zřízeného podle článku 8 (...).

1aa. Vypuštěno.

1b. (...) Před zápisem zástupce nebo pobočky do rejstříku mohou příslušné orgány přijmout další kroky za účelem ověření informací, pokud se domnívají, že informace, které jim byly poskytnuty, nemusejí být správné.

1c. Pokud v návaznosti na tyto kroky příslušné orgány nejsou přesvědčeny, že informace, které jim byly poskytnuty podle odst. 1 písm. a) až d), jsou správné, příslušné orgány odmítnou zapsat dané zástupce nebo pobočky do rejstříku zřízeného podle článku 8.

⁹⁵1d. (...) Pokud chce platební instituce vykonávat činnosti v jiném členském státě prostřednictvím zástupce nebo zřízením pobočky, musí dodržet postupy stanovené v článku 20. Před tím, než mohou být zástupce nebo pobočka zapsány do rejstříku podle tohoto článku, musí příslušné orgány domovského členského státu (...) informovat příslušné orgány hostitelského členského státu o svém záměru zapsat daného zástupce nebo pobočku do rejstříku a (...) přihlédnout k jejich stanovisku. (...) Mají-li příslušné orgány (...) navrženého hostitelského členského státu důvodné podezření, že v souvislosti s (...) plánovaným zapojením zástupce nebo zřízením pobočky dochází nebo došlo, případně je nebo byl proveden pokus o praní peněz nebo financování terorismu ve smyslu směrnice 2005/60/ES nebo že (...) zapojení tohoto zástupce nebo zřízení této pobočky by mohlo zvýšit riziko (...) praní peněz nebo financování terorismu, informují příslušné orgány domovského členského státu, které mohou (...) odmítnout (...) zapsat zástupce nebo pobočku do rejstříku (...), nebo mohou zrušit zápis zástupce nebo pobočky do rejstříku, pokud již byl učiněn.

⁹⁵ Bývalý odstavec 1b.

2. Má-li platební instituce v úmyslu svěřit některé operace platebních služeb externím subjektům, uvědomí o tom příslušné orgány svého domovského členského státu.

Svěření důležitých provozních úkolů externím subjektům nesmí být provedeno způsobem, který by podstatně zhoršil kvalitu vnitřní kontroly platební instituce a schopnost příslušných orgánů sledovat, zda platební instituce dodržuje všechny povinnosti stanovené touto směrnicí⁹⁶.

Pro účely druhého pododstavce se provozní úkol považuje za důležitý, pokud by jeho vadné provedení nebo neprovedení podstatně narušilo trvalé plnění požadavků ze strany platební instituce vyplývajících z jejího povolení podle (...) této hlavy nebo dalších jejích povinností podle této směrnice, nebo její finanční výkonnost nebo řádnost či kontinuitu jejích platebních služeb⁹⁷.

⁹⁸Členské státy zajistí, aby platební instituce v případě, že svěří důležité provozní úkoly externím subjektům, splnily tyto podmínky:

- a) svěřením úkolů externím subjektům nesmí vést k přenesení odpovědnosti vyššího vedení;
- b) nesmí dojít ke změně vztahů a povinností platební instituce vůči uživatelům platebních služeb podle této směrnice;
- c) podmínky, které musí platební instituce splnit, aby jí bylo uděleno povolení podle (...) této hlavy a aby platnost tohoto povolení byla zachována, nesmějí být narušeny;
- d) žádná z ostatních podmínek, na jejichž základě bylo povolení platební instituci uděleno, nesmí být zrušena nebo změněna.

⁹⁶ Stejně jako v čl. 13 odst. 5 prvním pododstavci směrnice 2004/39/ES (MiFID).

⁹⁷ Jako v čl. 13 odst. 1 směrnice Komise 2006/73/ES.

⁹⁸ Jako v čl. 14 odst. 1 směrnice Komise 2006/73/ES.

3. Platební instituce zajistí, aby zástupci nebo pobočky jednající jejich jménem uvědomili o této skutečnosti uživatele platebních služeb.

Článek 12

Odpovědnost

1. Členské státy zajistí, aby v případě, že platební instituce svěří provádění svých provozních funkcí třetí straně, tyto platební instituce přijaly přiměřená opatření s cílem vyhnout se nadměrnému provoznímu riziku.
2. Členské státy vyžadují, aby platební instituce nesly i nadále plnou odpovědnost za veškeré činy svých (...) zaměstnanců nebo zástupců, poboček nebo externích subjektů, jimž jsou svěřeny činnosti platební instituce⁹⁹.

Článek 13

Vedení záznamů

Členské státy vyžadují, aby platební instituce vedly veškeré vhodné záznamy pro účely této hlavy po dobu nejméně pěti let, aniž je dotčena směrnice 2005/60/ES nebo jiné příslušné právní předpisy Společenství nebo vnitrostátní právní předpisy¹⁰⁰.

Článek 14

Místo ústředí

Vypuštěno¹⁰¹.

⁹⁹ Z velké části slučitelné s ECON 111, s výjimkou vypuštění slova „smluvní“.

¹⁰⁰ Jako v ECON 112.

¹⁰¹ První odstavec přesunut do čl. 6 odst. 2 a druhý odstavec přesunut do čl. 21 odst. 1b. Vypuštění odstavce 2 jako v ECON 114, přestože odůvodnění je odlišné.

ODDÍL 3

PŘÍSLUŠNÉ ORGÁNY A DOHLED

Článek 15

Určení příslušných orgánů

1. Členské státy určí za příslušné orgány odpovědné za udělování povolení platebním institucím a obezřetnostní dohled nad platebními institucemi podle této hlavy buď veřejnoprávní orgány, nebo orgány uznané vnitrostátními právními předpisy, případně veřejnoprávními orgány, jež jsou pro tento účel vnitrostátními právními předpisy výslovně zmocněny.

Příslušné orgány se určí tak, aby byla zaručena nezávislost na hospodářských subjektech a aby se předešlo střetu zájmů. Nesmí se jednat o platební instituce, úvěrové instituce, instituce elektronických peněz, ani o žirové instituce poštovních úřadů.

Členské státy o této skutečnosti uvědomí Komisi.

2. Členské státy zajistí, aby příslušné orgány určené podle odstavce 1 měly veškeré pravomoci nezbytné pro plnění svých povinností.
3. Existuje-li na území členského státu více než jeden příslušný orgán zmocněný pro záležitosti spadající do této hlavy, zajistí daný členský stát úzkou spolupráci těchto příslušných orgánů, která jim umožní efektivně plnit své úkoly. Totéž platí v případech, kdy orgány příslušné pro věci upravené touto hlavou nejsou příslušnými orgány odpovědnými za dohled nad úvěrovými institucemi¹⁰².
4. Za úkoly příslušných orgánů určených podle odstavce 1 nesou odpovědnost příslušné orgány domovského členského státu¹⁰³.

¹⁰² V zájmu zajištění spolupráce mezi příslušnými orgány na vnitrostátní úrovni vykonávajícími dohled nad platebními institucemi a příslušnými orgány vykonávajícími dohled nad úvěrovými institucemi v případech, kdy se nejedná o stejné orgány.

¹⁰³ Bývalý článek 15a.

Článek 16
Trvalý dohled¹⁰⁴

Členské státy zajistí, aby kontroly vykonávané příslušnými orgány s cílem ověřit trvalý soulad s touto hlavou byly přiměřené, vhodné a aby odpovídaly rizikům, jimž jsou platební instituce vystaveny.

Za účelem ověření souladu s touto hlavou jsou příslušné orgány oprávněny přijímat zejména tato opatření¹⁰⁵:

- a) požadovat od platební instituce, aby poskytla veškeré informace potřebné pro sledování souladu;
- b) provádět kontroly na místě v platební instituci, ve všech externích subjektech, jimž byly operace platebních služeb svěřeny, u všech zástupců a ve všech pobočkách, které poskytují platební služby a za které platební instituce odpovídá¹⁰⁶;
- c) vydávat doporučení a pokyny a případně (...) závazné správní předpisy¹⁰⁷;
- d) vypuštěno¹⁰⁸;
- e) pozastavit nebo odejmout povolení v případech uvedených v článku 7a¹⁰⁹.

¹⁰⁴ Jako v ECON 118.

¹⁰⁵ Jako v ECON 119.

¹⁰⁶ Slučitelné s ECON 120.

¹⁰⁷ Slučitelné s ECON 121.

¹⁰⁸ Bývalé písmeno d) by pravděpodobně některým členským státům způsobilo značné obtíže z důvodu struktury jejich vnitřní správy, a proto se navrhuje nahradit toto písmeno novým třetím pododstavcem, jehož znění by bylo podobné článku 54 směrnice 2006/48/ES a tím s větší pravděpodobností přijatelné pro všechny členské státy.

¹⁰⁹ Slučitelné s ECON 122.

Aniž jsou dotčeny postupy pro odnětí povolení a předpisy trestního práva, členské státy stanoví, že jejich příslušné orgány mohou při porušení právních nebo správních předpisů v oblasti dohledu a výkonu činnosti poskytování platebních služeb přijmout opatření nebo uplatnit sankce vůči platebním institucím nebo osobám odpovědným za jejich řízení s cílem především ukončit zjištěné protiprávní jednání nebo jeho příčiny¹¹⁰.

Článek 17

Služební tajemství

1. Členské státy zajistí, aby veškeré osoby, které pracují nebo pracovaly pro příslušné orgány, jakož i odborníci jednající jménem příslušných orgánů, byli vázáni služebním tajemstvím, aniž jsou dotčeny případy spadající do trestního práva.
2. Za účelem zajištění ochrany práv jednotlivce a obchodních práv podléhá výměna informací podle článku 19 přísnému dodržování služebního tajemství.
3. Členské státy mohou tento článek používat přiměřeně s přihlédnutím k ustanovením článků 44 až 52 směrnice 2006/48/ES.

Článek 18

Právo obrátit se na soud

Členské státy zajistí, aby rozhodnutí učiněná příslušnými orgány, která se týkají platební instituce v souvislosti s prováděním právních a správních předpisů přijatých v souladu s touto směrnicí, byla soudně napadnutelná.

První pododstavec se použije i v případě nečinnosti.

¹¹⁰ Jako v článku 54 směrnice 2006/48/ES.

Článek 19
Výměna informací

1. Příslušné orgány jednotlivých členských států spolupracují mezi sebou navzájem a případně s Evropskou centrální bankou a národními centrálními bankami členských států a dalšími relevantními příslušnými orgány určenými podle právních předpisů Společenství nebo vnitrostátních právních předpisů, jež se vztahují na poskytovatele platebních služeb.
2. Vedle toho členské státy umožní výměnu informací mezi svými příslušnými orgány a těmito subjekty:
 - a) příslušnými orgány hostitelského členského státu, které jsou odpovědné za udělování povolení a dohled nad platebními institucemi;
 - b) Evropskou centrální bankou a národními centrálními bankami jakožto měnovými orgány a orgány dohledu a případně jinými veřejnými orgány, které jsou odpovědné za dohled nad platebními a zúčtovacími systémy¹¹¹;
 - c) jinými příslušnými orgány určenými podle této směrnice a dalších právních předpisů Společenství, jež se vztahují na poskytovatele platebních služeb, jako například právních předpisů týkajících se praní peněz a financování terorismu.

¹¹¹ Slučitelné s ECON 125.

Článek 20

Výkon práva usazování a volného pohybu služeb

1. Každá platební instituce, jíž bylo uděleno povolení a jež si na základě práva usazování a volného pohybu služeb přeje (...) poprvé poskytovat platební služby¹¹² v jiném členském státě než ve svém domovském členském státě, o tom uvědomí příslušný orgán ve svém domovském členském státě.

Ve lhůtě jednoho měsíce od obdržení této informace sdělí příslušné orgány domovského členského státu příslušným orgánům hostitelskému členskému státu název a adresu dané platební instituce a druh platebních služeb, které zamýšlí na území hostitelského členského státu poskytovat.

2. Za účelem vykonání kontrol a přijetí nezbytných opatření uvedených v článku 16 v souvislosti s pobočkou nebo zástupcem platební instituce nacházejícími se na území jiného členského státu spolupracuje příslušný orgán domovského členského státu s příslušnými orgány hostitelského členského státu.
3. Na základě spolupráce podle odstavců 1 a 2 uvědomí příslušný orgán domovského členského státu příslušný orgán hostitelského členského státu o všech kontrolách na místě, které si na území hostitelského členského státu přeje vykonat.

Příslušný orgán domovského členského státu však může úkol vykonání kontroly na místě u dotyčné instituce svěřit příslušným orgánům hostitelského členského státu, pokud si to orgány domovského i hostitelského členského státu přejí.

4. Příslušné orgány si navzájem poskytují všechny podstatné nebo relevantní informace, zejména v případě porušení nebo podezření na porušení právních předpisů ze strany pobočky nebo zástupce. V tomto ohledu příslušné orgány na žádost sdělí všechny relevantní informace a z vlastního podnětu předají všechny podstatné informace.

¹¹² Pro vyjasnění, že tento článek upravuje právo poskytovat platební služby, nikoliv další činnosti platebních institucí.

- 4a. Aniž je dotčeno výše uvedené, příslušné orgány hostitelského členského státu nesou odpovědnost za dohled nad plněním povinností souvisejících s praním peněz podle směrnice 2005/60/ES a předpisů týkajících se boje proti terorismu¹¹³.

ODDÍL 4

ODCHYLKA

¹¹⁴[Článek 21 Podmínky

1. Odchylně od čl. 1 odst. 1 písm. d) mohou členské státy upustit nebo povolit příslušným orgánům, aby upustily, od uplatňování všech nebo některých částí postupu a podmínek uvedených v oddílech 1 a 2, a povolit zápis fyzických nebo právnických osob do rejstříku zřízeného podle článku 8, jestliže
 - a) veškeré podnikatelské činnosti dotyčné osoby, včetně všech zástupců nebo poboček, za které nese plnou odpovědnost, vytvářejí obrat získaný z poskytování platebních služeb, jehož celková výše nepřesahuje v průměru 5 milionů EUR za měsíc a 6 milionů EUR v libovolném okamžiku;
 - a
 - b) žádná z fyzických osob podílejících se na řízení nebo provozu podniku nebyla odsouzena za trestné činy související s praním peněz nebo financováním terorismu¹¹⁵.
- 1b. Každá fyzická nebo právnická osoba zapsaná v rejstříku podle tohoto článku je povinna mít své ústředí v tom členském státě, ve kterém svou činnost skutečně vykonává¹¹⁶.

¹¹³ Jako v ECON 128.

¹¹⁴ V hranatých závorkách, neboť souvisí s otázkou kapitálu atd. Nebude projednáváno na zasedání dne 8. listopadu. Byly provedeny čistě technické změny v zájmu vyjasnění textu.

¹¹⁵ Jako v písmeni c) v ECON 129.

¹¹⁶ Bývalý druhý odstavec článku 14.

2. S osobami uvedenými v odstavci 1 se zachází jako s platebními institucemi. Tyto osoby však mohou platební služby ve Společenství poskytovat pouze v rámci členského státu, kde jsou zapsány v rejstříku.

Členské státy mohou rovněž stanovit, že tyto osoby se smějí zabývat pouze některými z činností uvedených v článku 10.

3. Osoby uvedené v odstavci 1 uvědomí příslušné orgány o všech změnách své situace, jež mají vliv na podmínku uvedenou v odstavci 1. Členské státy zajistí, aby v případě, že podmínky tohoto článku přestanou být plněny, dotyčná osoba požádala o povolení do 30 kalendářních dnů postupem podle článku 6¹¹⁷.]

Článek 22

Oznámení a informace

Jestliže členský stát využije výjimku uvedenou v článku 21, uvědomí o tom Komisi nejpozději do dne uvedeného v čl. 85 odst. 1 prvním pododstavci a neprodleně jí oznámí všechny následné změny. Vedle toho Komisi sdělí počet dotyčných fyzických a právnických osob a každoročně Komisi informuje o (...) obratu¹¹⁸ k 31. prosinci každého kalendářního roku v souladu s čl. 21 odst. 1 písm. a)¹¹⁹.

¹¹⁷ Slučitelné s poslední částí ECON 129.

¹¹⁸ V zájmu vyjasnění textu a v návaznosti na technickou změnu provedenou v čl. 21 odst. 1 písm. a).

¹¹⁹ Slučitelné s ECON 130.

Kapitola 2

Společná ustanovení

Článek 23

Přístup k platebním systémům

1. Členské státy zajistí, aby pravidla týkající se přístupu poskytovatelů platebních služeb, jimž bylo uděleno povolení nebo jsou zapsáni do rejstříku a kteří jsou právníckými osobami, k platebním systémům byla objektivní, nediskriminační a přiměřená a aby nebránila přístupu více, než je nezbytně nutné pro zabezpečení proti specifickým rizikům a pro ochranu finanční a provozní stability platebního systému.

Platební systémy nesmí poskytovatelům platebních služeb, uživatelům platebních služeb ani jiným platebním systémům ukládat tyto požadavky:

- a) omezující pravidla týkající se skutečné účasti v jiných platebních systémech;
 - b) pravidlo, které činí rozdíly mezi poskytovateli platebních služeb, jimž bylo uděleno povolení, nebo mezi poskytovateli platebních služeb zapsanými v rejstříku, pokud jde o práva, povinnosti a oprávnění účastníků;
 - c) jakékoli omezení na základě právního statusu organizace.
2. Odstavec 1 se nevztahuje na:
 - a) platební systémy určené podle směrnice 98/26/ES a
 - b) platební systémy složené výlučně z poskytovatelů platebních služeb patřících do skupiny kapitálově propojených subjektů, kdy jeden z propojených subjektů vykonává skutečnou kontrolu nad ostatními propojenými subjekty, a
 - c) uzavřené platební systémy.

Článek 23a

Zákaz provádět platební služby vztahující se na jiné subjekty než poskytovatele platebních služeb

Členské státy zakáží fyzickým a právnickým osobám, které nejsou ani poskytovateli platebních služeb (...), ani nejsou výslovně vyloučeny z oblasti působnosti této směrnice (...), poskytovat platební služby uvedené v příloze¹²⁰.

HLAVA III

Transparentnost podmínek platebních služeb a požadavky na informace o platebních službách

Kapitola -1

Obecná pravidla

Článek 23b

Oblast působnosti

Hlava III se použije na jednorázové platební transakce, rámcové smlouvy a platební transakce jimi upravené. Není-li uživatelem platebních služeb spotřebitel, mohou se strany dohodnout, že se hlava III nepoužije jako celek nebo zčásti.¹²¹

(...)¹²²

¹²⁰ Jelikož se navrhuje nová definice poskytovatele platebních služeb, není nutné odkazovat se na čl. 1 odst. 1. Stejně tak není nutné odkazovat se na článek 8 směrnice 2000/46/ES, viz poznámka pod čarou uvedená v čl. 1 odst. 1 písm. b). Slučitelné s ECON 133.

¹²¹ Všechny podniky by měly možnost souhlasit jinak s ustanoveními hlavy III. Tento návrh odpovídá ECON 34, ačkoli se znění liší. V právních předpisech Společenství je často rozlišováno mezi spotřebiteli a jinými osobami.

EP: s mikropodniky zacházet jako se spotřebiteli, stále chce používat definici profesionálního uživatele

¹²² Přesunuto do článku 23c.

Článek 23c

Ostatní ustanovení v právních předpisech Společenství

Ustanoveními této hlavy nejsou dotčeny žádné právní předpisy Společenství obsahující další požadavky týkající se předchozích informací.

[Pokud se však použije rovněž směrnice 2002/65/ES o uvádění finančních služeb pro spotřebitele na trh na dálku, ustanovení o poskytování informací podle článku 3 uvedené směrnice, s výjimkou odst. 2 písm. c) až g), odst. 3 písm. a) a e) a odst. 4 písm. b), se nahrazují ustanoveními článků 25, 26, 30 a 31 této směrnice.]¹²³

Článek 23d

Poplatky za informace

1. Poskytovatel platebních služeb nesmí uživateli platebních služeb účtovat žádné poplatky za poskytování informací podle této hlavy, není-li v čl. 36 odst. 2 a čl. 37 odst. 2 stanoveno jinak¹²⁴.
2. Poskytovatel platebních služeb a uživatel platebních služeb se mohou dohodnout na poplatcích za doplňující nebo častější informace, poskytované na žádost uživatele platebních služeb, nebo za jejich předávání jinými komunikačními prostředky, než jsou uvedeny v rámcové smlouvě¹²⁵.
3. V případech, kdy si poskytovatel platebních služeb může účtovat poplatky za informace podle odstavců 1 a 2, tyto poplatky musí být přiměřené a odpovídat skutečným nákladům poskytovatele platebních služeb.

¹²³ Obdobné ustanovení se doplní v článku 83.

¹²⁴ Odpovídá ECON 210, přestože v jiném článku. Viz body odůvodnění 18c a 18d.

¹²⁵ Odstavce 2 a 3 odpovídají ECON 212, přestože v jiném článku.

Článek 23e

Důkazní břemeno týkající se informací

Členské státy mohou stanovit, že důkazní břemeno nese poskytovatel platebních služeb, který musí prokázat, že splnil požadavky na informace stanovené v této hlavě.¹²⁶

Kapitola 1

Jednorázové platební transakce

Článek 24

Oblast působnosti

1. Tato kapitola se použije na jednorázové platební transakce, které nejsou (...) upraveny rámcovou smlouvou.
2. Je-li platební příkaz k jednorázové platební transakci předán pomocí platebního nástroje upraveného rámcovou smlouvou, není poskytovatel platebních služeb povinen poskytnout ani zpřístupnit¹²⁷ informace, které již byly uživateli platebních služeb předány na základě rámcové smlouvy s jiným poskytovatelem platebních služeb nebo které mu budou předány podle uvedené rámcové smlouvy.

¹²⁶ Viz ECON 177. EP: nepřichází v úvahu. Je třeba vyhnout se přímého zasahování do vnitrostátního procesního práva.

¹²⁷ EP: chce v celé hlavě rozlišit, že podstatné informace se sdělují (poskytují), všechny ostatní informace se sdělují na první žádost (získají od poskytovatele platebních služeb pouze na žádost).

Článek 25
Předběžné všeobecné informace

1. Členské státy vyžadují, aby před tím, než je uživatel platebních služeb vázán jakoukoli smlouvou nebo nabídkou upravující jednorázovou platební transakci, byl poskytovatel platebních služeb povinen poskytnout uživateli platebních služeb snadno přístupným způsobem¹²⁸ informace a podmínky podle článku 26. Na žádost uživatele platebních služeb poskytne poskytovatel platebních služeb informace a podmínky na papíře nebo jiném trvanlivém médiu.¹²⁹ Tyto informace a podmínky musí být formulovány jasně a srozumitelně pomocí snadno pochopitelných slov v úředním jazyce členského státu, ve kterém je platební služba nabízena, nebo v jiném jazyce, na němž se dané strany dohodnou.
2. Byla-li smlouva o jednorázové platební transakci uzavřena na žádost uživatele platebních služeb pomocí prostředku pro komunikaci na dálku, který poskytovateli platebních služeb neumožňuje dodržet ustanovení odstavce 1, splní poskytovatel platebních služeb své povinnosti podle odstavce 1 neprodleně po provedení transakce.
3. Povinnosti podle odstavce 1 lze rovněž splnit zasláním kopie návrhu smlouvy o jednorázové platební transakci nebo návrhu platebního příkazu včetně informací podle článku 26.

Článek 26
Informace a podmínky

1. Členské státy zajistí, aby uživateli platebních služeb byly poskytnuty nebo zpřístupněny tyto informace a podmínky:

¹²⁸ Odpovídá ECON 137, 139 a 150. Částečně v souladu s ECON 136 v tom smyslu, že vyžaduje, aby informace byly na žádost poskytnuty na papíře.

¹²⁹ Viz bod odůvodnění 18b.

a) uvedení údajů nebo jedinečného identifikátoru, které musí uživatel platebních služeb poskytnout, aby platební příkaz mohl být náležitě proveden;

b) maximální doba provedení platební služby, která má být poskytnuta;

(...)

c) případně veškeré poplatky, které má uživatel platebních služeb svému poskytovateli platebních služeb zaplatit, a v případě, že se použije souhrnný poplatek, ceny jednotlivých složek služeb tvořících daný poplatek¹³⁰;

ca) případný skutečný nebo referenční směnný kurs, který bude při platební transakci použit.

(...)

3. Veškeré další relevantní informace uvedené v článku 31 musí být uživateli platebních služeb případně poskytnuty snadno přístupným způsobem¹³¹.

Článek 27

Informace pro plátce po přijetí platebního příkazu

Okamžitě po přijetí platebního příkazu poskytne nebo zpřístupní poskytovatel platebních služeb plátce způsobem stanoveným v čl. 25 odst. 1 danému plátcovi tyto informace:

¹³⁰ Rozpis poplatků, koncept dohodnutý s EP, znění je třeba zkontrolovat.

¹³¹ Většina požadavků na informace uvedených v článku 31 se týká jednorázových platebních transakcí. Je však patrné, že některé požadavky nejsou v praxi relevantní (např. odst. 2 písm. f), odstavec 4, odst. 5 písm. a) až c) a odstavec 6).

Změna ECON 138 viz čl. 31 odst. 1 písm. d), změna 139 viz čl. 31 odst. 1 písm. c), změna 141 viz čl. 31 odst. 5 písm. a), u něhož nebyla navržena změna, změny 142 a 146 viz čl. 31 odst. 2 písm. d), změna 144 viz čl. 31 odst. 5 písm. f), změna 148 viz čl. 31 odst. 7 písm. -a) a a), změna 149 viz čl. 31 odst. 2 písm. c).

ECON 143 doplňuje písmeno, které bylo vypuštěno.

- a) odkaz umožňující plátcí identifikovat platební transakci a případně údaje týkající se příjemce;
- b) částku platební transakce v měně použité v platebním příkazu¹³²;
- ba) případně výši veškerých poplatků za platební transakci, které musí plátcé zaplatit, a v případě, že se použije souhrnný poplatek, ceny jednotlivých složek služeb tvořících daný poplatek¹³³;
- c) případný směnný kurs použitý při platební transakci poskytovatelem platebních služeb plátce nebo odkaz na něj, jestliže je odlišný od kursu stanoveného podle čl. 26 odst. 1 písm. ca), a částku platební transakce po tomto převodu měny¹³⁴;
- d) datum přijetí platebního příkazu¹³⁵.

Článek 28

Informace pro příjemce po provedení

Okamžitě po provedení platební transakce poskytne nebo zpřístupní poskytovatel platebních služeb příjemce způsobem stanoveným v čl. 25 odst. 1 danému příjemci tyto informace:

- a) odkaz umožňující příjemci identifikovat platební transakci a případně údaje týkající se plátce a veškeré údaje předané spolu s platební transakcí;
- b) částku platební transakce, jež byla převedena od plátce, v měně, v níž jsou peněžní prostředky k dispozici příjemci¹³⁶;

¹³² Viz také změna v písmeni c). Upřesnění je v souladu s ECON 155. Odpovídající změny nutné rovněž u článků 27, 36 a 37.

¹³³ Rozpis poplatků, koncept dohodnutý s EP, znění je třeba zkontrolovat.

¹³⁴ Jako v ECON 157.

¹³⁵ V souladu s ECON 154, avšak s přihlédnutím ke skutečnosti, že v této fázi je možné uvést pouze datum přijetí platebního příkazu.

¹³⁶ Viz poznámka pod čarou u článku 27.

- c) případně výši veškerých poplatků za platební transakci, které musí příjemce zaplatit, a v případě, že se použije souhrnný poplatek, ceny jednotlivých složek služeb tvořících daný poplatek¹³⁷.
- d) případný směnný kurs použitý při platební transakci poskytovatelem platebních služeb příjemce a částku platební transakce před tímto převodem měny;
- e) den valuty částky připsané ve prospěch.

Kapitola 2

Rámcové smlouvy

Článek 29

Oblast působnosti

Tato kapitola se použije na platební transakce upravené rámcovou smlouvou¹³⁸.

Článek 30

Předběžné všeobecné informace

1. Členské státy vyžadují, aby včas před tím, než je uživatel platebních služeb vázán jakoukoli rámcovou smlouvou nebo nabídkou, byl poskytovatel platebních služeb povinen uživateli platebních služeb na papíře nebo jiném trvanlivém médiu poskytnout informace a podmínky podle článku 31. Tyto informace a podmínky musí být formulovány jasně a srozumitelně pomocí snadno pochopitelných slov v úředním jazyce členského státu, ve kterém je platební služba nabízena, nebo v jiném jazyce, na němž se dané strany dohodnou¹³⁹.
2. Jestliže byla rámcová smlouva uzavřena na žádost uživatele platebních služeb pomocí prostředku pro komunikaci na dálku, který poskytovateli platebních služeb neumožňuje dodržet ustanovení odstavce 1, splní poskytovatel platebních služeb své povinnosti podle uvedeného odstavce neprodleně po uzavření rámcové smlouvy.

¹³⁷ Rozpis poplatků, koncept dohodnutý s EP, znění je třeba zkontrolovat.

¹³⁸ Odpovídá ECON 160.

¹³⁹ V souladu s ECON 161 a 173.

3. Povinnosti podle odstavce 1 lze rovněž splnit zasláním kopie návrhu rámcové smlouvy včetně informací podle článku 31.

Článek 31

Informace a podmínky

Členské státy zajistí, aby uživatelé platebních služeb byly poskytnuty tyto informace a podmínky:

1) poskytovatel platebních služeb

- a) název poskytovatele platebních služeb, zeměpisná adresa jeho ústředí a případně zeměpisná adresa jeho pobočky nebo zástupce usazeného v členském státě, ve kterém je platební služba nabízena, a jakákoli jiná adresa, včetně adresy elektronické pošty, důležitá pro komunikaci s poskytovatelem platebních služeb;
- b) Vypuštěno
- c) údaje o příslušném orgánu dohledu a o rejstříku uvedeném v článku 8 nebo o jakémkoli jiném veřejném rejstříku obsahujícím povolení udělená poskytovateli platebních služeb a registrační číslo, nebo rovnocenný prostředek identifikace v daném rejstříku¹⁴⁰;
- d) případně prohlášení o tom, že peněžní prostředky, které poskytovatel platebních služeb obdržel pro účel transakce, nejsou kryty systémem pojištění vkladů¹⁴¹.

2) použití platební služby

- a) popis hlavních vlastností platební služby, která má být poskytnuta;
- b) uvedení údajů nebo jedinečného identifikátoru, které musí uživatel platební služby poskytnout, aby platební příkaz mohl být náležitě proveden;

¹⁴⁰ Ustanovení odpovídá ECON 138. Platí pro jednorázové transakce i rámcové smlouvy.
¹⁴¹ Slučitelné s ECON 139. Totéž prohlášení bude prostřednictvím odkazu v čl. 25 odst. 3 obsaženo v informacích týkajících se jednorázových transakcí.

- c) forma a postup předání souhlasu s provedením platební transakce a zrušení takového souhlasu podle článků 41 a 56¹⁴²;
- d) odkaz na okamžik přijetí platebního příkazu podle definice v čl. 54 odst. 1 a omezující lhůta stanovená poskytovatelem platebních služeb;
- e) maximální doba provedení platebních služeb, které mají být poskytnuty¹⁴³;
- f) zda existuje možnost dohodnout výdajové limity pro použití platebního nástroje podle čl. 43 odst. 1¹⁴⁴;

3) poplatky, úroky a směnné kursy

- a) veškeré poplatky, které má uživatel platebních služeb svému poskytovateli platebních služeb zaplatit, a v případě, že se použije souhrnný poplatek, ceny jednotlivých složek služeb tvořících daný poplatek¹⁴⁵;
- b) případné úrokové sazby a směnné kursy, které mají být použity¹⁴⁶, nebo v případě použití referenční úrokové sazby a referenčního směnného kursu způsob výpočtu (...) skutečného úroku a příslušný den a index nebo základ pro určení takové referenční úrokové sazby nebo referenčního směnného kursu¹⁴⁷;
- c) bylo-li tak dohodnuto, okamžité uplatnění změn referenční úrokové míry nebo směnného kursu a požadavky na informace související se změnami podle čl. 33 odst. 2;

¹⁴² V souladu s ECON 171, jakož i ECON 142, 146 a 165, pokud se zrušením rozumí anulování včetně odvolání.

¹⁴³ Jako ECON 162, ale bez omezení pouze na služby poskytované poskytovatelem platebních služeb plátce.

¹⁴⁴ Změna v souladu s ECON 166.

¹⁴⁵ Rozpis poplatků, koncept dohodnutý s EP, znění je třeba zkontrolovat.

¹⁴⁶ Úrok se nepočítá z transakcí, ale z peněžních prostředků na účtu.

¹⁴⁷ Slučitelné s ECON 168; rozšiřuje možnost na pevné sazby.

4) sdělení

- a) případné komunikační prostředky, včetně technických požadavků na vybavení uživatele platebních služeb, na nichž se strany dohodly pro účely předávání informací nebo oznámení podle této směrnice;
- b) způsob a frekvence poskytování nebo zpřístupňování informací podle této směrnice¹⁴⁸;
- c) jazyk nebo jazyky, v nichž se uzavírá rámcová smlouva a v nichž probíhá komunikace v rámci tohoto smluvního vztahu;
- d) právo uživatele platebních služeb obdržet smluvní podmínky rámcové smlouvy a informace a podmínky podle článku 32¹⁴⁹;

5) ochranná a nápravná opatření

- a) případný popis opatření, která musí uživatel platebních služeb přijmout za účelem zabezpečení platebního nástroje, a způsob, jakým je třeba uvědomit poskytovatele platebních služeb pro účely čl. 46 písm. b)¹⁵⁰;
- b) bylo-li tak dohodnuto, podmínky, za nichž si poskytovatel platebních služeb vyhrazuje právo zablokovat platební nástroj v souladu s článkem 43;
- c) odpovědnost plátce podle článku 50, včetně informací o příslušné částce;
- d) způsob, jakým musí uživatel platebních služeb poskytovatele platebních služeb uvědomit o jakékoli neautorizované nebo nesprávné transakci podle článku 47a, a lhůta, v jaké tak musí učinit, jakož i odpovědnost poskytovatele platebních služeb za neautorizované platební transakce podle článku 49;

¹⁴⁸ V souladu s ECON 172, ustanovení se vztahuje nejen na články 36 a 37, ale také na další informace podle této směrnice.

¹⁴⁹ V souladu s ECON 170.

¹⁵⁰ Jako ECON 141 a 163.

- e) odpovědnost poskytovatele platebních služeb za provedení platebních transakcí podle článku 67;
- f) podmínky pro vrácení podle článků 52 a 53¹⁵¹;

6) změny a vypovězení rámcové smlouvy

- a) bylo-li tak dohodnuto, informace o tom, že změny podmínek podle článku 33 se považují za přijaté uživatelem platebních služeb, pokud uživatel poskytovateli platebních služeb do dne jejich navrhovaného vstupu v platnost nesdělí, že tyto změny nepřijímá;
- b) doba trvání smlouvy;
- c) právo uživatele platebních služeb vypovědět rámcovou smlouvu a všechny dohody týkající se vypovězení podle čl. 33 odst. 1 a článku 34¹⁵²;

7) opravné prostředky

- a) jakákoli smluvní doložka o rozhodném právu rámcové smlouvy nebo o příslušném soudu¹⁵³;
- b) postupy pro vyřizování stížností a mimosoudní opravné prostředky, které má uživatel platebních služeb k dispozici podle hlavy IV kapitoly 4.

Článek 32

Přístupnost informací a smluvních podmínek rámcové smlouvy¹⁵⁴

Kdykoliv v průběhu smluvního vztahu má uživatel platebních služeb právo na vlastní žádost obdržet smluvní podmínky rámcové smlouvy, jakož i informace a podmínky uvedené v článku 31, a to na papíře nebo jiném trvanlivém médiu¹⁵⁵.

¹⁵¹ Jako ECON 164.

¹⁵² Jako v ECON 162.

¹⁵³ Viz změna ve 34. bodě odůvodnění.

¹⁵⁴ Nadpis v souladu s ECON 175.

¹⁵⁵ Slučitelné s ECON 176. Viz bod odůvodnění 18c.

(...)¹⁵⁶

Článek 33

Změny smluvních podmínek

1. Veškeré změny rámcové smlouvy, jakož i informací a podmínek uvedených v článku 31 navrhne poskytovatel platebních služeb způsobem stanoveným v čl. 30 odst. 1, a to nejpozději dva měsíce před navrhovaným dnem použitelnosti těchto změn¹⁵⁷.

V případech podle čl. 31 odst. 6 písm. a) musí poskytovatel platebních služeb uživatele platebních služeb informovat o tom, že změny podmínek se považují za přijaté uživatelem platebních služeb, pokud uživatel poskytovateli platebních služeb do dne jejich vstupu v platnost nesdělí, že tyto změny nepřijímá. V tomto případě musí poskytovatel platebních služeb uvést, že uživatel platebních služeb má do dne (...) použitelnosti změn právo vypovědět rámcovou smlouvu s okamžitou účinností a bez poplatků¹⁵⁸.

2. Změny úrokových sazeb nebo směnných kursů mohou být použity okamžitě bez upozornění, za předpokladu, že toto právo bylo dohodnuto v rámcové smlouvě a že změny jsou založeny na referenčních úrokových sazbách nebo směnných kursech dohodnutých podle čl. 31 odst. 3 písm. b) a c). Uživatel platebních služeb musí být o změně úrokové sazby informován při nejbližší příležitosti způsobem stanoveným v čl. 30 odst. 1, pokud se strany nedohodly na zvláštní frekvenci nebo způsobu poskytování nebo zpřístupňování informací¹⁵⁹. Změny úrokových sazeb nebo směnných kursů, které jsou pro uživatele platebních služeb výhodnější, však mohou být uplatněny bez upozornění.
3. Změny úrokových sazeb nebo směnných kursů používaných při platebních transakcích se provádějí a počítají neutrálním způsobem, který nediskriminuje uživatele platebních služeb¹⁶⁰.

¹⁵⁶ ECON 177, viz článek 23e.

¹⁵⁷ Slučitelné s ECON 178.

Otázka způsobu, jakým by informování o změnách mohlo být zajištěno v případě předplacených telefonních karet atd., by mohla být upravena ve zvláštním článku o mikroplatbách.

¹⁵⁸ Slučitelné s ECON 178 a 179.

¹⁵⁹ V podstatě v souladu s ECON 180 a 181.

¹⁶⁰ Shodné s ECON 182.

Článek 34
Vypovězení¹⁶¹

1. Uživatel platebních služeb může rámcovou smlouvu kdykoliv vypovědět, pokud se strany nedohodly na výpovědní lhůtě. Tato lhůta nesmí překročit jeden měsíc¹⁶².

(...)

- 1a. Vypovězení rámcové smlouvy, která byla uzavřena na dobu delší než 12 měsíců nebo na dobu neurčitou, nepodléhá po uplynutí 12 měsíců žádným poplatkům na straně uživatele platebních služeb. Ve všech ostatních případech jsou poplatky za vypovězení přiměřené a odpovídají nákladům¹⁶³.
- 1b. Je-li tak dohodnuto v rámcové smlouvě, poskytovatel platebních služeb může rámcovou smlouvu uzavřenou na dobu neurčitou vypovědět s nejméně dvouměsíční lhůtou způsobem stanoveným v čl. 30 odst. 1.
2. U poplatků za platební služby, jež jsou účtovány pravidelně, se platí pouze poměrná část do vypovězení smlouvy. Pokud se poplatky platí předem, bude jejich poměrná část vrácena.
- 2a. Ustanoveními tohoto článku nejsou dotčeny právní a správní předpisy členských států upravující práva strany prohlásit rámcovou smlouvu za neplatnou nebo od počátku neplatnou.
3. Členské státy mohou přijmout ustanovení, která jsou pro uživatele platebních služeb příznivější.

¹⁶¹ Viz 19. bod odůvodnění.

¹⁶² V podstatě odpovídá ECON 183 a 187.

¹⁶³ Shodné s ECON 184.

Článek 35

Informace před provedením jednotlivé platební transakce

V případě jednotlivé platební transakce podle rámcové smlouvy z podnětu plátce poskytovatel platebních služeb u této konkrétní platební transakce na žádost plátce (...) poskytne jasné informace o maximální době provedení a o poplatcích, které musí plátce uhradit, a v případě, že se použije souhrnný poplatek, o cenách jednotlivých složek služeb tvořících daný poplatek¹⁶⁴ (...).

(...)¹⁶⁵

Článek 36

Informace pro plátce o jednotlivých platebních transakcích

1. Po připsání částky jednotlivé platební transakce k tíži účtu plátce nebo po obdržení platebního příkazu v případě, že plátce nevyužívá platební účet, poskytne poskytovatel platebních služeb plátce způsobem stanoveným v čl. 30 odst. 1 danému plátci tyto informace:
 - a) odkaz umožňující plátci identifikovat každou platební transakci a případně údaje týkající se příjemce¹⁶⁶;
 - b) částku platební transakce v měně, v jaké byla připsána k tíži platebního účtu plátce, nebo v měně použité pro platební příkaz¹⁶⁷;
 - c) případně výši úroků a veškerých poplatků za platební transakci (...), které musí plátce zaplatit, a v případě, že se použije souhrnný poplatek, ceny jednotlivých složek služeb tvořících daný poplatek¹⁶⁸.

¹⁶⁴ Rozpis poplatků, koncept dohodnutý s EP, znění je třeba zkontrolovat.

¹⁶⁵ Vypuštěno, rovněž v souladu s návrhem ECON 189.

¹⁶⁶ ECON 192, viz poznámka pod čarou u článku 27.

¹⁶⁷ Viz poznámka pod čarou u článku 27.

¹⁶⁸ Rozpis poplatků, koncept dohodnutý s EP, znění je třeba zkontrolovat.

- d) případný směnný kurs použitý při platební transakci poskytovatelem platebních služeb plátce a částku platební transakce po tomto převodu měny¹⁶⁹;
 - e) den valuty částky připsané k tíži nebo datum přijetí platebního příkazu¹⁷⁰.
2. Rámcová smlouva může obsahovat podmínku, že informace uvedené v odstavci 1 se poskytují nebo zpřístupňují pravidelně nejméně jednou měsíčně a dohodnutým způsobem, který plátcí umožňuje dané informace ukládat a kopírovat v nezměněném stavu. Je-li v rámcové smlouvě dohodnuto, že informace se poskytují na papíře, mohou se strany dohodnout na poplatcích, pokud mají být tyto informace poskytovány častěji než jednou měsíčně.¹⁷¹

Článek 37

Informace pro příjemce o jednotlivých platebních transakcích

1. Po provedení jednotlivé platební transakce poskytne poskytovatel platebních služeb příjemce způsobem stanoveným v čl. 30 odst. 1 danému příjemci tyto informace:
- a) odkaz umožňující plátcí identifikovat platební transakci a případně údaje o plátcí a jakékoli informace předané společně s platební transakcí¹⁷²;
 - b) vypuštěno
 - c) částku platební transakce, jež byla převedena od plátce, v měně, v níž je částka připsána ve prospěch platebního účtu příjemce¹⁷³;

¹⁶⁹ ECON 194.

¹⁷⁰ Viz článek 27.

¹⁷¹ Viz bod odůvodnění 18d.

¹⁷² Slučitelné s ECON 199.

¹⁷³ Viz poznámka pod čarou u článku 27.

- d) případně výši úroků a veškerých poplatků za platební transakci, které musí příjemce zaplatit, a v případě, že se použije souhrnný poplatek, ceny jednotlivých složek služeb tvořících daný poplatek¹⁷⁴;
 - e) případný směnný kurs použitý při platební transakci poskytovatelem platebních služeb příjemce a částku platební transakce (...) před tímto převodem měny;
 - f) den valuty částky připsané ve prospěch.
2. Rámcová smlouva může obsahovat podmínku, že informace uvedené v odstavci 1 se poskytují nebo zpřístupňují pravidelně nejméně jednou měsíčně a dohodnutým způsobem, který (...) příjemci umožňuje dané informace ukládat a kopírovat v nezměněném stavu. Je-li v rámcové smlouvě dohodnuto, že informace se poskytují na papíře, mohou se strany dohodnout na poplatcích, pokud mají být tyto informace poskytovány častěji než jednou měsíčně¹⁷⁵.

Článek 38

Mikroplatby

(bude nahrazeno novým ustanovením o „mikroplatbách/hromadných platebních nástrojích“)¹⁷⁶

Kapitola 3

Společná ustanovení

Článek 39

Měna transakce a převod měny

1. Platby se uskutečňují v měně, na které se strany dohodnou.

¹⁷⁴ Rozpis poplatků, koncept dohodnutý s EP, znění je třeba zkontrolovat.

¹⁷⁵ Viz bod odůvodnění 18d.

¹⁷⁶ Touto otázkou se bude zabývat samostatný dokument.

2. Je-li služba převodu měny nabídnuta před zahájením platební transakce a je-li tato služba převodu měny nabídnuta v místě prodeje nebo příjemcem, strana nabízející plátcí danou službu převodu měny sdělí plátcí veškeré poplatky stejně jako¹⁷⁷ směnný kurs, který bude při převodu transakce použit¹⁷⁸.

Plátce musí se službou převodu měny na tomto základě souhlasit.

Článek 40

Informace o dalších poplatcích nebo slevách

1. Pokud za použití určitého platebního nástroje příjemce požaduje (...) poplatek nebo nabízí slevu, příjemce musí plátce o těchto skutečnostech informovat před zahájením platební transakce¹⁷⁹.
2. Pokud za použití určitého platebního nástroje poskytovatel platebních služeb nebo třetí strana požadují (...) poplatek, uživatel platebních služeb musí být o těchto skutečnostech informován před zahájením platební transakce.

¹⁷⁷ Příjemci by měl být sdělen skutečný směnný kurs.

¹⁷⁸ Jako v ECON 207.

¹⁷⁹ Ustanovení v poslední větě se přesouvá do čl. 40c odst. 3.

HLAVA IV

Práva a povinnosti

v souvislosti s poskytováním a využíváním platebních služeb

Kapitola –1

Společná ustanovení

Článek 40b

Oblast působnosti

1. Není-li uživatel platebních služeb spotřebitelem, mohou se strany dohodnout, že ustanovení čl. 40c odst. 1, čl. 41 odst. 3, článků 48, 50, 52, 53 a 56 se zcela nebo zčásti nepoužijí. Strany se rovněž mohou dohodnout na odlišné lhůtě, než stanoví článek 47a.
- 1a. Členské státy mohou stanovit, že článek 75 se nepoužije, pokud uživatel platebních služeb není spotřebitelem.

Článek 40c

Poplatky

1. Poskytovatel platebních služeb nesmí uživateli platebních služeb účtovat žádné poplatky za plnění svých informačních povinností ani za nápravná a preventivní opatření podle této hlavy (...), není-li v čl. 55 odst. 1, čl. 56 odst. 3 a čl. 66 odst. 2 stanoveno jinak Tyto poplatky musí vycházet z dohody mezi uživatelem platebních služeb a poskytovatelem platebních služeb a musí být přiměřené a odpovídat skutečným nákladům poskytovatele platebních služeb.
2. Nezahrnuje-li platební transakce převod měny, členské státy požadují, aby příjemce platil poplatky účtované jeho poskytovatelem platebních služeb a plátce platil poplatky účtované jeho poskytovatelem platebních služeb¹⁸⁰.

(...)

¹⁸⁰ Viz 26. bod odůvodnění.

- 3a. Poskytovatel platebních služeb nesmí příjemci bránit v tom, aby od plátce (...) požadoval poplatek nebo slevu za použití daného platebního nástroje. V případě debetních karet však členské státy mohou zakázat nebo omezit požadování (...) takových poplatků příjemcem¹⁸¹.

Kapitola 1

Autorizace platebních transakcí

Článek 41

Souhlas a zrušení souhlasu

1. Členské státy zajistí, aby se platební transakce považovala za autorizovanou pouze v případě, že plátce souhlasil s platebním příkazem (...) ¹⁸². Platební transakce může být plátcem autorizována před provedením platební transakce nebo až následně po jejím provedení, pokud se tak plátce a jeho poskytovatel platebních služeb dohodnou¹⁸³.
2. Souhlas s provedením platební transakce nebo řady platebních transakcí se dává ve formě dohodnuté mezi plátcem a jeho poskytovatelem platebních služeb¹⁸⁴.

V případě neexistence takového souhlasu se platební transakce považuje za neautorizovanou.

3. Plátce může svůj souhlas zrušit kdykoliv, avšak nejpozději do okamžiku neodvolatelnosti podle článku 56. Totéž platí pro souhlas s řadou platebních transakcí, který může být zrušen s tím účinkem, že každá budoucí platební transakce bude považována za neautorizovanou.
4. Plátce a jeho poskytovatel platebních služeb se dohodnout na postupu předání souhlasu.

¹⁸¹ ECON 208.

¹⁸² ECON 213.

¹⁸³ ECON 216.

¹⁸⁴ Odpovídá ECON 214.

Článek 42
Předání souhlasu

Vypuštěno.

Článek 43
Limity pro používání platebního nástroje

1. V případech, kdy je pro účely předání souhlasu použit specifický platební nástroj, se plátce a jeho poskytovatel platebních služeb mohou dohodnout na výdajových limitech pro platební služby.
2. Bylo-li tak dohodnuto v rámcové smlouvě, může si poskytovatel platebních služeb vyhradit právo zablokovat použití platebního nástroje z objektivně opodstatněných (...) důvodů (...) souvisejících s bezpečností platebního nástroje, podezřením na nedovolené nebo podvodné použití platebního nástroje nebo – v případě platebního nástroje s úvěrovým rámcem – se značným zvýšením rizika, že plátce nebude schopen splnit svůj platební závazek (...).
3. Poskytovatel platebních služeb v takových případech informuje plátce dohodnutým způsobem pokud možno před zablokováním platebního nástroje a nejpozději okamžitě po zablokování, s výjimkou případů, kdy by poskytnutí těchto informací ohrozilo objektivně opodstatněné bezpečnostní důvody nebo kdy je to zakázáno jinými příslušnými právními předpisy Společenství nebo vnitrostátními právními předpisy¹⁸⁵.
4. Poté, co důvody pro zablokování používání platebního nástroje pominou, poskytovatel platebních služeb používání platebního nástroje odblokuje nebo ho nahradí novým platebním nástrojem.

¹⁸⁵ Odstavce 2 a 3 jsou slučitelné s myšlenkou ECON 223. ECON 224; viz čl. 47 písm. ca) a znění týkající se (neúčtování) poplatků v článku 40c.

Článek 44
Vedení záznamů

Vypuštěno.

Článek 45
Neautorizované transakce a zrušení souhlasu

Vypuštěno¹⁸⁶.

Článek 46
Povinnosti uživatele platebních služeb v souvislosti s platebními nástroji

1. Uživatel platebních služeb, který je oprávněn používat platební nástroj, plní tyto povinnosti¹⁸⁷:
 - a) používat platební nástroj v souladu s podmínkami, které upravují vydávání a používání daného platebního nástroje;
 - b) oznámit poskytovateli platebních služeb nebo subjektu jím určenému ztrátu, odcizení nebo zneužití platebního nástroje nebo jeho nepovolené použití neprodleně po zjištění této skutečnosti.
2. Pro účely písmene a) učiní uživatel platebních služeb ihned po obdržení platebního nástroje zejména veškerá přiměřená opatření na ochranu jeho personalizovaných bezpečnostních prvků¹⁸⁸.

¹⁸⁶ Viz článek 47a a čl. 41 odst. 3.

¹⁸⁷ Odpovídá ECON 228, s mírným pozměněním.

¹⁸⁸ Shodné s ECON 231.

Článek 47

Povinnosti poskytovatele platebních služeb v souvislosti s platebními nástroji

Poskytovatel platebních služeb vydávající platební nástroj musí plnit tyto povinnosti¹⁸⁹:

- a) ujistit se, že personalizované bezpečnostní prvky platebního nástroje nejsou přístupné nikomu jinému než uživateli platebních služeb oprávněnému používat daný platební nástroj, aniž jsou dotčeny povinnosti uživatele platebních služeb podle článku 46¹⁹⁰;
 - b) zdržet se zasílání nevyžádaných platebních nástrojů, s výjimkou případů, kdy je potřeba vyměnit platební nástroj, který již uživatel platebních služeb vlastní;
 - c) zajistit dostupnost vhodných prostředků umožňujících uživateli platebních služeb kdykoli učinit oznámení podle čl. 46 písm. b) nebo požádat o odblokování podle čl. 43 odst. 4; na žádost poskytne poskytovatel platebních služeb uživateli platebních služeb prostředky, kterými může po dobu 18 měsíců po oznámení prokázat, že takové oznámení učinil;
 - ca) zabránit veškerému použití platebního nástroje, jakmile bylo podáno oznámení podle čl. 46 písm. b)¹⁹¹.
- 2a. Poskytovatel platebních služeb nese riziko spojené se zasláním platebního nástroje plátcí nebo se zasláním jakýchkoli personalizovaných bezpečnostních prvků tohoto nástroje¹⁹².

¹⁸⁹ Jako v ECON 232.

¹⁹⁰ V souladu s ECON 233.

¹⁹¹ Odpovídá ECON 235, přestože v jiném článku.

¹⁹² ECON 236.

Článek 47a

Oznámení o neautorizovaných nebo nesprávných transakcích

Uživatel platebních služeb získá nápravu pouze v případě, že svému poskytovateli platebních služeb neprodleně po zjištění a nejpozději do 18 měsíců ode dne připsání částky k tíži oznámí všechny neautorizované nebo nesprávné transakce, s výjimkou případů, kdy poskytovatel platebních služeb neposkytl nebo nezpřístupnil informace o dané transakci v souladu s hlavou III.

Článek 48

Důkaz o ověření a provedení platebních transakcí¹⁹³

1. Členské státy vyžadují, aby v případě, že uživatel platebních služeb popírá, že provedenou platební transakci autorizoval, nebo tvrdí, že platební transakce nebyla provedena správně, musel jeho poskytovatel platebních služeb poskytnout důkaz, že platební transakce byla ověřena, ¹⁹⁴přesně zaznamenána, zanesena do účetnictví a že nebyla ovlivněna selháním techniky nebo jinou chybou.

(...)

3. Použití platebního nástroje zaznamenané poskytovatelem platebních služeb není postačující pro určení, zda daná platební transakce byla plátcem autorizována nebo zda se plátcem dopustil podvodu nebo z důvodu hrubé nedbalosti nebo záměrně nesplnil jednu nebo více svých povinností podle článku 46.

¹⁹³ ECON 237; viz nové ustanovení v článku 40d.

¹⁹⁴ Viz pozměněné definice v čl. 4 bodech 13 a 17.

Článek 49

Odpovědnost poskytovatele platebních služeb za neautorizované platební transakce

1. Aniž je dotčen článek 47a, členské státy zajistí, aby v případě neautorizované platební transakce poskytovatel platebních služeb plátce částku ve výši neautorizované platební transakce neprodleně vrátil plátcovi a aby případně platební účet (...), k jehož tíži byla položka připsána, obnovil do stavu (...), jaký by na tomto účtu byl, kdyby k neautorizované platební transakci nedošlo¹⁹⁵.
2. Další finanční náhrada může být stanovena v souladu s právními předpisy, které se vztahují na smlouvu uzavřenou mezi plátcem a jeho poskytovatelem platebních služeb.

Článek 50

Odpovědnost plátce za nedovolené použití platebního nástroje

1. Odchylně od článku 49 nese plátce odpovědnost do výše maximálně 150 EUR za ztrátu související s veškerými neautorizovanými platebními transakcemi, která vyplývá z použití ztraceného nebo odcizeného platebního nástroje nebo ze zneužití platebního nástroje v případě, že plátce nezajistil ochranu jeho personalizovaných bezpečnostních prvků před zneužitím.

(...)
2. Plátce nese odpovědnost za všechny ztráty vyplývající z neautorizovaných transakcí, pokud vznikly v důsledku jeho podvodného jednání nebo záměrného nebo hrubě nedbalostního nesplnění jedné nebo více jeho povinností podle článku 46. V takových případech se maximální částka uvedená v odstavci 1 nepoužije.
- 2a. V případech, kdy plátce nejednal podvodně nebo záměrně, mohou členské státy snížit odpovědnost podle odstavců 1 a 2 s přihlédnutím k povaze personalizovaných bezpečnostních prvků platebního nástroje a k okolnostem, za nichž k jeho ztrátě, odcizení nebo zneužití došlo.

¹⁹⁵ Částečně v soulasu s ECON 239; viz obecné ustanovení v článku 40c.

2. Plátce nenese žádné finanční následky vyplývající z použití ztraceného, odcizeného nebo zneužitého platebního nástroje po zaslání oznámení podle čl. 46 písm. b), s výjimkou případů, kdy se dopustil podvodu.
3. Pokud poskytovatel platebních služeb neposkytuje nepřetržitě vhodné prostředky pro oznámení ztráty, odcizení nebo zneužití platebního nástroje, jak požaduje čl. 47 písm. c), nenese plátce odpovědnost za finanční následky vyplývající z použití tohoto platebního nástroje, s výjimkou případů, kdy se plátce dopustil podvodu.

(...)

Článek 51¹⁹⁶ Elektronické peníze

1. Vypuštěno¹⁹⁷;
2. Ustanovení článků 48, 49 a čl. 50 odst. 1 a odst. 2 této směrnice se nepoužijí na elektronické peníze ve smyslu čl. 1 odst. 3 písm. b) směrnice 2000/46/ES.

Ustanovení čl. 50 odst. 3 a odst. 4 se vztahují na elektronické peníze, pokud je poskytovatel platebních služeb technicky schopen zablokovat elektronické peníze uložené na elektronickém zařízení nebo zabránit jejich dalším výdajům.

Článek 52 Náhrada za platební transakce z podnětu nebo prostřednictvím příjemce

1. Členské státy zajistí, aby plátce měl u svého poskytovatele platebních služeb nárok na náhradu za autorizovanou platební transakci z podnětu nebo prostřednictvím příjemce, která již byla provedena, jsou-li splněny tyto podmínky:

(a) v okamžiku provedení autorizace nebyla v autorizaci stanovena přesná částka platební transakce; a

¹⁹⁶ Toto ustanovení souvisí s články o mikroplatbách/hromadných platbách.

¹⁹⁷ Vypuštěno v souladu s ECON 244.

- b) částka platební transakce převyšuje částku, kterou by plátce mohl rozumně očekávat s ohledem na svůj předchozí výdajový model, podmínky své rámcové smlouvy a příslušné okolnosti případu.

Výše náhrady odpovídá částce, o níž platební transakce převyšuje očekávanou částku¹⁹⁸.

2. Pro účely písmene b) však plátce nemůže spoléhat na důvody, jež souvisejí s převodem měny, pokud byl použit referenční směnný kurs dohodnutý s jeho poskytovatelem platebních služeb v souladu s čl. 26 odst. 1 písm. ca) a čl. 31 odst. 3 písm. b).
3. Právo na náhradu se nevztahuje na platební transakce, u nichž plátce předal svůj souhlas s platebním příkazem přímo svému poskytovateli platebních služeb a u nichž poskytovatel platebních služeb nebo případně příjemce, je-li tak dohodnuto v rámcové smlouvě, plátcí poskytl nebo zpřístupnil informace o budoucí platební transakci v souladu s čl. 36 odst. 2 nejméně čtyři týdny přede dnem splatnosti.

Článek 53

Žádosti o náhradu za platební transakce z podnětu nebo prostřednictvím příjemce

1. Členské státy zajistí, aby plátce mohl požádat o náhradu za autorizované platební transakce z podnětu nebo prostřednictvím příjemce podle článku 52, a to ve lhůtě (...) osmi týdnů ode dne, kdy byly peněžní prostředky připsány k tíži, s výjimkou případů, kdy poskytovatel platebních služeb nejméně po dobu čtyř týdnů neposkytl ani nezpřístupnil informace o dané platební transakci podle článku 36. Na žádost poskytovatele platebních služeb poskytne plátce věcné skutečnosti týkající se podmínek stanovených v článku 52.

¹⁹⁸ Slučitelné s ECON 246.

2. Do deseti obchodních dnů od obdržení žádosti o náhradu poskytovatel platebních služeb buďto vyplátí částku platební transakce (...), nebo odůvodní odmítnutí náhrady s uvedením orgánu, na který se plátce může v dané záležitosti obrátit v souladu s články 72 až 75, pokud nepřijme uvedené odůvodnění.

Kapitola 2

Provedení platební transakce

ODDÍL 1

PLATEBNÍ PŘÍKAZY A PŘEVÁDĚNÉ ČÁSTKY

Článek 54

Přijetí platebního příkazu¹⁹⁹

1. Členské státy zajistí, aby okamžikem přijetí byl okamžik, kdy poskytovatel platebních služeb plátce obdrží platební příkaz z podnětu plátce nebo kdy poskytovatel platebních služeb příjemce obdrží platební příkaz z podnětu nebo prostřednictvím příjemce, nebo kdy dotyčný poskytovatel platebních služeb měl možnost platební příkaz obdržet. Poskytovatel platebních služeb může stanovit omezující časovou lhůtu na konci obchodního dne, po jejímž uplynutí budou všechny přijaté platební příkazy považovány za platební příkazy přijaté následující obchodní den.
2. Pokud se uživatel platebních služeb, který dal podnět k platebnímu příkazu, a jeho poskytovatel platebních služeb dohodnou, že provedení platebního příkazu má být zahájeno v určitý den nebo na konci určitého období nebo v den, kdy plátce dá peněžní prostředky k dispozici svému poskytovateli platebních služeb, považuje se tento dohodnutý den za okamžik přijetí pro účely článku 60.

¹⁹⁹ Viz bod odůvodnění 23a.

Článek 55
Odmítnutí platebního příkazu

1. Pokud poskytovatel platebních služeb odmítne provést platební příkaz, toto odmítnutí a pokud možno důvody tohoto odmítnutí a postup pro opravu jakýchkoli faktických chyb, které vedly k tomuto odmítnutí, musí být oznámeny uživateli platebních služeb, nezakazují-li to jiné příslušné právní předpisy Společenství nebo vnitrostátní právní předpisy.

Poskytovatel platebních služeb oznámení zašle nebo zpřístupní dohodnutým způsobem bez zbytečného odkladu a v každém případě ve lhůtách podle článku 60.

Rámcová smlouva může obsahovat podmínku, že poskytovatel platebních služeb si za toto oznámení může účtovat poplatek, je-li odmítnutí objektivně opodstatněno.

2. Jsou-li splněny všechny podmínky stanovené v rámcové smlouvě plátce, nesmí poskytovatel platebních služeb plátce odmítnout provést autorizovaný platební příkaz bez ohledu na to, zda byl platební příkaz podán z podnětu plátce nebo z podnětu či prostřednictvím příjemce, nezakazují-li to jiné příslušné právní předpisy Společenství nebo vnitrostátní právní předpisy.
3. Platební příkaz, jehož provedení bylo odmítnuto, se nepovažuje za přijatý pro účely článků 60 a 67.

Článek 56
Neodvolatelnost platebního příkazu

1. Členské státy zajistí, aby uživatel platebních služeb nemohl odvolat platební příkaz po (...) okamžiku přijetí, není-li v tomto článku stanoveno jinak (...).
- 1a. V případě platební transakce z podnětu nebo prostřednictvím příjemce nemůže plátce odvolat platební příkaz nebo zrušit svůj souhlas s jednotlivým platebním příkazem po jeho předání příjemci. V případě souhlasu s řadou platebních transakcí plátce nemůže odvolat platební příkaz nebo zrušit svůj souhlas týkající se neuhrazené částky pro příjemce.

2. V případě uvedeném v čl. 54 odst. 2 může uživatel platebních služeb odvolat platební příkaz nejpozději do konce obchodního dne předcházejícího dohodnutému dni.
3. Po uplynutí lhůt stanovených v odstavcích výše může být platební příkaz odvolán pouze v případě, že se uživatel platebních služeb a jeho poskytovatel platebních služeb tak dohodnou. V případě uvedeném v odstavci 1a se rovněž vyžaduje souhlas příjemce. Bylo-li tak dohodnuto v rámcové smlouvě, může poskytovatel platebních služeb za odvolání účtovat poplatek.

Článek 56a

Náhrada od poskytovatele platebních služeb v případě sporu se třetí stranou

Členské státy zajistí, aby neodvolatelností podle článku 56 nebylo dotčeno právo nebo povinnost poskytovatele platebních služeb podle rámcové smlouvy plátce nebo podle vnitrostátních právních a správních předpisů nebo pokynů nahradit plátcí částku provedené platební transakce v případě sporu mezi plátcem a dodavatelem zboží a služeb jakožto třetí stranou. Tato náhrada se považuje za novou platební transakci.

Článek 57

Vypuštěno.

Článek 58

Převedené částky a obdržené částky

1. Členské státy od poskytovatele platebních služeb plátce vyžadují zajištění toho, že příjemce obdrží částku platební transakce v plné výši. Zprostředkovatelé si z převáděné částky neodečítají žádné poplatky.
- 1a. Příjemce a jeho poskytovatel platebních služeb se však mohou dohodnout, že poskytovatel platebních služeb si své poplatky odečte z převáděné částky před jejím připsáním ve prospěch příjemce.

ODDÍL 2

DOBA PROVEDENÍ A DEN VALUTY

Článek 59

Oblast působnosti

200 (....)

2. Tento oddíl se vztahuje na:

- a) platební transakce v eurech;
- b) vnitrostátní platební transakce v měně dotyčného členského státu;
- c) je-li nutný převod měny, pouze platební transakce (...) včetně převodu mezi eurem a měnou (...) členského státu (...), na jehož území se poskytovatel platebních služeb provádějící převod (...) nachází.

3. (...) Na jiné platební transakce se tento oddíl použije, nebylo-li mezi uživatelem platebních služeb a jeho poskytovatelem platebních služeb dohodnuto jinak.

Článek 60

Platební transakce na platební účet

1. Členské státy od poskytovatele platebních služeb plátce vyžadují zajištění toho, aby u platební transakce z podnětu plátce byla po okamžiku přijetí podle článku 54 částka platební transakce připsána na platební účet příjemce nejpozději do konce následujícího obchodního dne poskytovatele platebních služeb příjemce. Do dne 1. ledna 2012 se však plátce a jeho poskytovatel platebních služeb mohou dohodnout na lhůtě, která nepřekročí tři dny. U platebních transakcí, k nimž byl dán podnět na papíře, mohou být tyto lhůty prodlouženy o další obchodní den.

²⁰⁰ ECON 209, vypuštěno s ohledem na užší oblast působnosti.

- 1a. Členské státy od poskytovatele platebních služeb příjemce vyžadují zajištění toho, aby u platební transakce z podnětu nebo prostřednictvím příjemce byla po okamžiku přijetí podle článku 54 částka platební transakce připsána na platební účet příjemce nejpozději do konce následujícího obchodního dne jak poskytovatele platebních služeb příjemce, tak i poskytovatele platebních služeb plátce. Příjemce a jeho poskytovatel platebních služeb se mohou dohodnout na delší lhůtě, která u přímého inkasa nesmí přesáhnout tři obchodní dny. U platebních transakcí, k nimž byl dán podnět na papíře, mohou být tyto lhůty prodlouženy o další obchodní den.

Článek 61

Vypuštěno.

Článek 62

Neexistence platebního účtu příjemce u poskytovatele platebních služeb

Nemá-li příjemce u poskytovatele platebních služeb platební účet, peněžní prostředky poskytne příjemci poskytovatel platebních služeb, který peněžní prostředky pro příjemce přijal, a to ve lhůtě uvedené v článku 60.

Článek 63

Hotovost složená na platební účet

1. Složí-li spotřebitel hotovost na platební účet vedený u poskytovatele platebních služeb v měně daného platebního účtu, daný poskytovatel platebních služeb zajistí, aby částka byla připsána ve prospěch s dnem valuty okamžitě po přijetí peněžních prostředků. Není-li uživatel platebních služeb spotřebitelem, peněžní prostředky se připíší ve prospěch platebního účtu příjemce s dnem valuty nejpozději následující obchodní den po jejich obdržení.
2. Poskytovatel platebních služeb zajistí, aby peněžní prostředky byly příjemci k dispozici v okamžiku jejich připsání ve prospěch jeho platebního účtu.

Článek 64
Vnitrostátní platební transakce

V případě čistě vnitrostátních platebních transakcí mohou členské státy stanovit kratší maximální lhůty pro provedení příkazu než lhůty stanovené v tomto oddílu.

Článek 64a
Den valuty a dostupnost peněžních prostředků

1. Členské státy zajistí, aby dnem valuty u částky připsané ve prospěch platebního účtu příjemce byl den, kdy je částka platební transakce připsána ve prospěch platebního účtu příjemce.

Poskytovatel platebních služeb zajistí, aby peněžní prostředky byly příjemci k dispozici v okamžiku jejich připsání ve prospěch jeho platebního účtu²⁰¹.

2. Členské státy zajistí, aby dnem valuty u částky připsané k tíži platebního účtu plátce byl nejdříve okamžik, kdy je částka platební transakce připsána k tíži tohoto platebního účtu.

ODDÍL 3
ODPOVĚDNOST

Článek 65
Den valuty

Vypuštěno.

²⁰¹ Částečně v souladu s ECON 259. Uvedeno do souladu s článkem 63.

Článek 66
Nesprávné jedinečné identifikátory

1. Pokud je platební příkaz proveden podle jedinečného identifikátoru, považuje se tento příkaz z hlediska příjemce uvedeného v jedinečném identifikátoru za správně provedený.
2. Pokud je jedinečný identifikátor, který uživatel platebních služeb uvedl, nesprávný, nenese poskytovatel platebních služeb odpovědnost podle článku 67 za neprovedení nebo chybné provedení transakce.

Poskytovatel platebních služeb plátce však vynaloží přiměřené úsilí, aby peněžní prostředky, jež byly předmětem transakce, získal zpět.

Je-li tak dohodnuto v rámcové smlouvě, může si poskytovatel platebních služeb za získání peněžních prostředků zpět účtovat poplatek.

3. Pokud uživatel platebních služeb poskytne vedle údajů požadovaných podle čl. 26 odst. 1 písm. a) nebo čl. 31 odst. 2 písm. b) dodatečné údaje, odpovídá poskytovatel platebních služeb pouze za provedení platebních transakcí podle jedinečného identifikátoru uvedeného uživatelem platebních služeb.
4. Členské státy od poskytovatele platebních služeb vyžadují, aby případně s přihlédnutím k vlastnostem poskytované platební služby a technickým omezením zajistil vhodné prostředky pro ověření správnosti jedinečného identifikátoru nebo jeho souladu s ostatními informacemi, které poskytovatel platebních služeb požaduje podle čl. 26 odst. 1 písm. a) nebo čl. 31 odst. 2 písm. b). Zjistí-li poskytovatel platebních služeb, že jedinečný identifikátor není správný nebo není v souladu s ostatními požadovanými informacemi, odmítne platební příkaz nebo informuje plátce přímo nebo prostřednictvím jeho poskytovatele platebních služeb.²⁰²

²⁰² Viz 31. bod odůvodnění.

Článek 67

Neprovedení nebo chybné provedení transakce

1. (...)
 - 1a. Je-li platební příkaz podán z podnětu plátce, nese jeho poskytovatel platebních služeb odpovědnost za správné provedení platební transakce, aniž jsou dotčeny článek 47a, čl. 66 odst. 2 a odst. 3 a článek 70.²⁰³ V případě neprovedení nebo chybného (...) provedení platební transakce poskytovatel platebních služeb (...) plátcí okamžitě vrátí částku neprovedené nebo chybně provedené platební transakce a platební účet (...), k jehož tíži byla položka připsána, případně obnoví do stavu, jaký by na tomto účtu byl, kdyby k neprovedené nebo chybně provedené platební transakci nedošlo²⁰⁴.
 - 1b. Je-li platební příkaz podán z podnětu nebo prostřednictvím příjemce, nese jeho poskytovatel platebních služeb odpovědnost za správné provedení platební transakce, aniž jsou dotčeny článek 47a, čl. 66 odst. 2 a odst. 3 a článek 70. V případě neprovedení nebo chybného (...) provedení platební transakce poskytovatel platebních služeb (...) příjemci okamžitě vrátí částku neprovedené nebo chybně provedené platební transakce.
 - 1c. Je-li platební příkaz podán z podnětu plátce, nese jeho poskytovatel platebních služeb dále odpovědnost za všechny poplatky a všechny úroky, které jsou od plátce vyžadovány v důsledku neprovedení nebo chybného provedení platební transakce. Je-li platební příkaz podán z podnětu nebo prostřednictvím příjemce, nese jeho poskytovatel platebních služeb odpovědnost za všechny poplatky a všechny úroky, které jsou od příjemce vyžadovány v důsledku neprovedení nebo chybného provedení platební transakce.

²⁰³ Odpovídá ECON 262; slovo „objektivní“ bylo vypuštěno a byly doplněny nezbytné odkazy.
²⁰⁴ Znění přepracováno s využitím konceptu nápravy, v souladu s článkem 49. To může rovněž vyjasnit odlišnost od článku 69.

Článek 68
Převody do třetích zemí

Vypuštěno.²⁰⁵

Článek 69
Dodatečná finanční náhrada

Jakákoli dodatečná finanční náhrada, jež není stanovena v tomto oddílu, může být určena v souladu s právními předpisy, které se vztahují na smlouvu uzavřenou mezi uživatelem platebních služeb a jeho poskytovatelem platebních služeb.

Článek 70
Neuplatnění odpovědnosti

Odpovědnost podle kapitol 1 a 2 se neuplatní v případech vyšší moci nebo v případě, kdy je poskytovatel platebních služeb vázán jinými právními povinnostmi upravenými ve vnitrostátních právních předpisech nebo právních předpisech Společenství.

Kapitola 2a

Hromadné platební nástroje

Samostatný dokument o této otázce.

²⁰⁵ Jako v ECON 267.

Kapitola 3

Ochrana údajů

Článek 71

Ochrana údajů

Členské státy umožní zpracování osobních údajů platebními systémy a poskytovateli platebních služeb, je-li to nezbytné z důvodu předcházení platebním podvodům, jejich vyšetřování a odhalování. Zpracování těchto osobních údajů se provádí v souladu se směrnicí 95/46/ES.

Kapitola 4

Stížnosti a mimosoudní opravné prostředky pro řešení sporů

ODDÍL 1

POSTUPY PRO PODÁVÁNÍ STÍŽNOSTÍ

Článek 72

Stížnosti

1. Členské státy zajistí, aby byly zavedeny postupy, které uživatelům platebních služeb a jiným zúčastněným stranám, včetně sdružení spotřebitelů, umožní podávat příslušným orgánům stížnosti ohledně údajného porušení ustanovení vnitrostátních právních předpisů, kterými se provádí tato směrnice, ze strany poskytovatelů platebních služeb.
2. Aniž je dotčeno právo na podání žaloby k soudu podle vnitrostátního procesního práva, informuje odpověď příslušných orgánů stěžovatele popřípadě o existenci mimosoudních postupů zavedených podle článku 75.

[2a. Členské státy zajistí, aby náležitá odpověď na stížnosti byla poskytnuta do 30 dnů od přijetí²⁰⁶.

Článek 73

Sankce

1. Členské státy stanoví pravidla ohledně sankcí, která se použijí v případě porušení vnitrostátních právních předpisů přijatých podle této směrnice, a přijmou veškerá opatření nezbytná pro jejich provádění. Stanovené sankce musejí být účinné, přiměřené a odrazující.
2. Členské státy oznámí Komisi předpisy podle čl. 73 odst. 1 a totožnost příslušných orgánů podle článku 74 nejpozději do dne uvedeného v čl. 85 odst. 1 prvním pododstavci a uvědomí ji neprodleně o všech následných změnách, které se těchto předpisů dotýkají.

²⁰⁷ *Článek 74*

Příslušné orgány

1. Členské státy přijmou veškerá opatření, jež jsou nezbytná k tomu, aby postupy pro podávání stížností podle čl. 72 odst. 1 a sankce stanovené v čl. 73 odst. 1 byly spravovány orgány zmocněnými k zajišťování souladu s ustanoveními vnitrostátních právních předpisů přijatých podle požadavků stanovených v tomto oddílu.
2. V případě porušení nebo podezření na porušení ustanovení vnitrostátních právních předpisů přijatých podle hlav III a IV této směrnice jsou příslušnými orgány podle odstavce 1 příslušné orgány domovského členského státu poskytovatele platebních služeb, s výjimkou poboček a zástupců působících na základě volného pohybu služeb, u nichž těmito příslušnými orgány jsou příslušné orgány hostitelského členského státu.

²⁰⁶ Předsednictví vede konzultace s členskými státy ohledně nového odstavce 2a (ECON 268).

²⁰⁷ Viz bod odůvodnění 34a.

ODDÍL 2

MIMOSOUDNÍ OPRAVNÉ PROSTŘEDKY

Článek 75

Mimosoudní opravné prostředky

- [1. Členské státy zajistí zavedení přiměřených (...) a účinných mimosoudních postupů pro podávání stížností a opravných prostředků pro mimosoudní řešení sporů mezi uživateli platebních služeb a jejich poskytovateli platebních služeb u sporů týkajících se práv a povinností, které vyplývají z této směrnice, případně s využitím stávajících orgánů pro řešení sporů.]²⁰⁸
2. V případě přeshraničních sporů členské státy zajistí, aby tyto orgány při jejich řešení spolupracovaly.

[Článek 75a

Statistické informace

1. S účinkem nejpozději ode dne 1. ledna 2008 zruší členské státy veškeré vnitrostátní zpravodajské povinnosti týkající se plateb pro statistiku platební bilance.
2. S účinkem nejpozději ode dne 1. ledna 2008 zruší členské státy veškeré vnitrostátní povinnosti týkající se poskytování minimálních informací o uživateli platebních služeb, které brání automatizaci provádění plateb.²⁰⁹

²⁰⁸ Předsednictví vede konzultace s členskými státy ohledně odstavce 1, přičemž EP si přeje zachovat znění uvedené v návrhu Komise nebo posílit znění oproti předchozímu textu Rady.

²⁰⁹ Předsednictví vede konzultace s členskými státy ohledně nového článku 75a (ECON 269), který EP chce zahrnout do směrnice. EP naznačil, že revidované znění by mohlo být přijatelné.

HLAVA V

Prováděcí opatření a Platební výbor

Článek 76

Prováděcí opatření

1. Aby se zohlednil technický rozvoj a vývoj trhu v oblasti platebních služeb a zajistilo se jednotné uplatňování této směrnice, může Komise postupem podle čl. 77 odst. 2 přijmout tato prováděcí opatření:
 - a) upravit seznam činností uvedený v příloze této směrnice podle článků 2 až 4 a článku 10;
 - b) vypuštěno²¹⁰
 - c) aktualizovat částky uvedené v čl. 21 odst. 1 a čl. 50 odst. 1 za účelem zohlednění inflace a významného vývoje na trhu.
2. Žádné z přijatých prováděcích opatření nesmí měnit základní ustanovení této směrnice.

Článek 77

Výbor

1. Komisi je nápomocen Platební výbor, dále jen „výbor“, složený ze zástupců členských států, kterému předsedá zástupce Komise.

²¹⁰ V návaznosti na vypuštění ustanovení o mikropodnicích.

2. Odkazuje-li se na tento odstavec v jiných člancích, použijí se články 5a a 7 rozhodnutí 1999/468/ES s ohledem na článek 8 uvedeného rozhodnutí.

Doba uvedená v čl. 5 odst. 6 rozhodnutí 1999/468/ES je tři měsíce.

3. Výbor přijme svůj jednací řád.

HLAVA VI

Závěrečná ustanovení

Článek 78

Úplná harmonizace

1. Aniž jsou dotčeny čl. 34 odst. 3, čl. 40c odst. 3a, (...) čl. 50 odst. 2a a články 64 a 80, pokud tato směrnice obsahuje harmonizovaná ustanovení, nesmí členské státy zachovávat ani zavádět jiná ustanovení než ustanovení této směrnice.
2. Vypuštěno²¹¹
3. Členské státy zajistí, aby se poskytovatelé platebních služeb neodchylovali na úkor uživatelů platebních služeb od ustanovení vnitrostátních právních předpisů, kterými se provádějí ustanovení této směrnice nebo které jim odpovídají, není-li to v nich výslovně uvedeno.

Poskytovatelé platebních služeb se však mohou rozhodnout poskytnout uživatelům platebních služeb výhodnější podmínky.

²¹¹ Proti vypuštění: UK, LUX a KOM.

Článek 79

Přezkum

Nejpozději do tří let ode dne uvedeného v čl. 85 odst. 1 prvním pododstavci předloží Komise Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Evropské centrální bance zprávu o provádění této směrnice a o jejích dopadech, zejména pokud jde o:

- případnou nutnost rozšířit oblast působnosti této směrnice na platební transakce ve všech měnách a na platební transakce v případě, kdy se pouze jeden z poskytovatelů platebních služeb nachází na území Společenství, a
- uplatňování článků 70a/38 a 40e této směrnice a případnou potřebu zrevidovat oblast působnosti této směrnice ve vztahu k hromadným platebním nástrojům,

případně společně s návrhem na tuto revizi.

Článek 80

Přechodná ustanovení

1. Aniž je dotčena směrnice 2005/60/ES nebo jiné příslušné právní předpisy Společenství, členské státy umožní právnickým osobám, včetně finančních institucí ve smyslu směrnice 2006/48/ES, které započaly svou činnost jako platební instituce, jak je stanoveno v této směrnici, v souladu s vnitrostátními právními předpisy platnými přede dnem [datum vstupu této směrnice v platnost], aby bez povolení podle článku 6 pokračovaly ve své činnosti na území dotčeného členského státu po dobu nejvýše 18 měsíců po dni uvedeném v čl. 85 odst. 1 prvním pododstavci. Všem takovým osobám, kterým nebylo v uvedené lhůtě uděleno povolení, se v souladu s článkem 23a zakazuje poskytovat platební služby.

2. Členské státy mohou stanovit, že právnické osoby podle odstavce 1 automaticky získávají povolení a zapisují se do rejstříku podle článku 8, pokud příslušné orgány již mají důkaz o splnění požadavků stanovených v článcích 5 a 6. Příslušné orgány informují dotyčné subjekty před udělením povolení.
3. Aniž je dotčena směrnice 2005/60/ES nebo jiné příslušné právní předpisy Společenství, členské státy mohou umožnit fyzickým nebo právnickým osobám, které v souladu s vnitrostátními právními předpisy platnými přede dnem [datum vstupu této směrnice v platnost] započaly svou činnost jako platební instituce, jak je stanoveno v této směrnici, a které jsou způsobilé pro výjimku podle článku 21, aby pokračovaly ve své činnosti na území dotčeného členského státu po přechodné období v délce nejvýše [3] let, aniž by jim byla poskytnuta výjimka podle článku 25 a aniž by byly zapsány do rejstříku podle článku 8. Všem takovým osobám, kterým nebude v uvedené lhůtě udělena výjimka, se v souladu s článkem 23 zakazuje poskytovat platební služby.

Článek 81

Změna směrnice 97/7/ES

Článek 8 směrnice 97/7/ES se zrušuje.

Článek 82

Změna směrnice 2006/48/ES

V čl. 24 odst. 1 směrnice 2006/48/ES se za pododstavec 1 vkládá nový odstavec, který zní:
„Aniž je dotčeno písmeno e), poskytují-li finanční instituce platební služby ve smyslu směrnice Evropského parlamentu a Rady [...] o platebních službách na vnitřním trhu(*), musí splňovat požadavky stanovené v hlavě II uvedené směrnice.

(*) Úř. věst. L [...], [...], s. [...].“

Článek 83
Změna směrnice 2002/65/ES

Směrnice 2002/65/ES se mění takto:

1. Článek 8 (...) se zrušuje.

2. V článku 4 se vkládá nový odstavec, který zní:

„(5) Pokud se použije rovněž směrnice Evropského parlamentu a Rady [.../...] (*), ustanovení o poskytování informací podle článku 3 této směrnice, s výjimkou odst. 2 písm. c) až g), odst. 3 písm. a) a e) a odst. 4 písm. b), se nahrazují ustanoveními článků 25, 26, 30 a 31 prvně uvedené směrnice²¹².

(*) Úř. věst. L [...], [...], s. [...].“

Článek 83a
Změna směrnice 2005/60/ES

Směrnice 2005/60/ES se mění takto:

1. Písmeno a) v čl. 3 odst. 2 se nahrazuje tímto:

„a) podnik jiný než úvěrová instituce, který provádí jednu nebo více operací uvedených v bodech 2 až 12 a v bodě 14 přílohy I směrnice 2006/48/ES, včetně činností směnár a poskytování platebních služeb podle definice v čl. 4 odst. 2a směrnice [...]“.

²¹³[1a. V článku 15 se odstavce 1 a 2 nahrazují tímto:

²¹² V návaznosti na čl. 23c odst. 2.

²¹³ V návaznosti na změnu čl. 3 odst. 2 písm. a) v odstavci 1. Odkazy na poukazování peněz uvedené v čl. 15 odst. 1 a 2 se vypustí.

- „1. Pokud členský stát umožňuje, aby se na vnitrostátní úrovni spoléhalo jako na třetí osoby na úvěrové a finanční instituce uvedené v čl. 2 odst. 1 bodě 1 nebo 2, které se nacházejí na jeho území, umožní tento členský stát v každém případě institucím a osobám uvedeným v čl. 2 odst. 1, které se nacházejí na jeho území, aby v souladu s článkem 14 uznávaly a přijímaly výsledky hloubkové kontroly klienta podle čl. 8 odst. 1 písm. a) až c), provedené podle této směrnice institucí uvedenou v čl. 2 odst. 1 bodě 1 nebo 2 v jiném členském státě, s výjimkou směnárny, která splňuje požadavky článků 16 a 18, a to i tehdy, pokud jsou dokumenty nebo údaje, na nichž jsou tyto požadavky založeny, jiné než dokumenty a údaje vyžadované v členském státě, ve kterém je zákazník přijímán.
2. Pokud členský stát umožňuje, aby se na vnitrostátní úrovni spoléhalo jako na třetí osoby na směnárny uvedené v čl. 3 bodě 2 písm. a), které se nacházejí na jeho území, umožní jim tento členský stát v každém případě, aby v souladu s článkem 14 uznávaly a přijímaly výsledky hloubkové kontroly klienta podle čl. 8 odst. 1 písm. a) až c), provedené podle této směrnice institucí stejné kategorie v jiném členském státě a splňující požadavky článků 16 a 18, a to i tehdy, pokud jsou dokumenty nebo údaje, na nichž jsou tyto požadavky založeny, jiné než dokumenty a údaje vyžadované v členském státě, ve kterém je zákazník přijímán.“]
2. Druhá věta v čl. 36 odst. 1 se zrušuje ode dne uvedeného v čl. 85 odst. 1 prvním pododstavci této směrnice.

Článek 84

Zrušovací ustanovení

Směrnice 97/5/ES se zrušuje s účinkem ode dne uvedeného v čl. 85 odst. 1 prvním pododstavci.

Článek 85

Provedení do vnitrostátních předpisů

1. Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí nejpozději do [18] měsíců ode dne přijetí této směrnice. Neprodleně sdělí Komisi znění těchto předpisů a srovnávací tabulku mezi těmito ustanoveními a ustanoveními této směrnice.

Tyto předpisy přijaté členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnicí nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

Článek 86

Vstup v platnost

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Článek 87

Určení

Tato směrnice je určena členskými státy.

V Bruselu

Za Evropský parlament
předseda

Za Radu
předseda nebo předsedkyně

„PLATEBNÍ SLUŽBY“ PODLE ČLÁNKU 4

1) Služby umožňující složení hotovosti na platební účet, jakož i veškeré operace nutné pro vedení platebního účtu.

2) Služby umožňující výběry hotovosti z platebního účtu, jakož i veškeré operace nutné pro vedení platebního účtu.

3) Provádění platebních transakcí, včetně převodu peněžních prostředků, na platebním účtu vedeném u poskytovatele platebních služeb uživatele nebo u jiného poskytovatele platebních služeb:

- provádění přímého inkasa, včetně jednorázového přímého inkasa;
- provádění platebních transakcí prostřednictvím platební karty nebo podobného prostředku
- uskutečňování převodů, včetně trvalých příkazů.

4) Provádění platebních transakcí, jestliže se peněžní prostředky čerpají z úvěru pro uživatele platebních služeb:

- provádění přímého inkasa, včetně jednorázového přímého inkasa;
- provádění platebních transakcí prostřednictvím platební karty nebo podobného prostředku;
- uskutečňování převodů, včetně trvalých příkazů.

5) Vydávání platebních karet, které uživateli platebních služeb umožňují převod peněžních prostředků připsaných ve prospěch (debetní karty) nebo peněžních prostředků krytých úvěrovými rámci (kreditní karty)²¹⁴.

6) Vypuštěno²¹⁵.

7) Poukazování peněz.

²¹⁴ Jako v ECON 280.

²¹⁵ Bod vypuštěn, neboť z důvodu definice peněžních prostředků v čl. 4 bodě 8 jsou platební transakce, u nichž jsou peněžními prostředky elektronické peníze, již zahrnuty v bodě 3.

8) Provádění platebních transakcí prostřednictvím jakýchkoli prostředků pro komunikaci na dálku, jako jsou mobilní telefony nebo jiná digitální nebo informačně technologická zařízení, poskytovatelem služby provozujícím daný telekomunikační nebo informačně technologický systém nebo síť, jenž jedná jménem uživatele platebních služeb, s výjimkou případů, kdy jsou zboží nebo služby poskytovány zásadně pomocí samotného zařízení a kdy je platba provedena přímo poskytovateli služeb provozujícím daný telekomunikační nebo informačně technologický systém nebo síť na jeho vlastní účet, nikoliv jako zprostředkovateli ve prospěch třetí strany²¹⁶.

9) Vypuštěno²¹⁷

²¹⁶ V návaznosti na změnu provedenou v čl. 3 písm. j). Slučitelné s ECON 283.

²¹⁷ Jako v ECON 284.